


SKETCH MAPS OF FRANCE



KULLMER



GERARD



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
Kahle/Austin Foundation

SKETCH MAPS *of* FRANCE

A FRENCH COMPOSITION BOOK *with* SKETCH MAPS

"THE ROOFED SQUARE—PARIS METHOD"

By

C. J. KULLMER, Ph.D.

and

JEAN GÉRARD, Agrégé de l'Université

Professors in Syracuse University

With the collaboration of

EMMANUEL DE MARTONNE

Professeur en Sorbonne, et à l'Institut de Géographie

Columbia University Exchange Professor 1916

Illustrated in Duotones

by

GERVAIS COURTELLEMONT

Officier de la Légion d'Honneur



KRAMER PUBLISHING CO.

Syracuse, N. Y.

Copyright, 1928
By C. J. KULLMER

Reproductions only with permission

Printed in U.S.A.



Roman Arch at Orange

CONTENTS

	PAGE
Introduction	4
Preface by Emmanuel de Martonne	6
Tableau de la Civilisation Française	7
1. Rivers Article	8
2. Mountains Personal Pronouns	12
3. Language Personal Pronouns	16
4. Boundary Lands Tense-forming Auxiliaries	20
5. Climate Nouns and Adjectives	24
6. Principal Cities Adjectives, Adverbs	28
7. The Old Provinces Demonstratives	32
8. Literary Map Possessives, Interrogatives	36
9. The Heart of Paris Table of the Regular Conjugations	40
10. The Environs of Paris Verbal Usages	44
11. Density of Population Irregular Verbs	48
12. Famous Resorts Table of Irregular Verbs	52
13. Science and Inventions Use of Tenses	56
14. The Main Railway Routes Modal and Causal Auxiliaries	60
15. Agriculture Agreements, Reflexives, Passive	64
16. Industry The Infinitive	68
17. The Universities Subjunctive	72
18. The Departments Subjunctive	76
19. The Departments, <i>cont'd</i> Subjunctive	80
20. Roman France Tense Sequence, Substitutes	84
21. An Ideal Summer Trip	88
Glossary	92



A Fountain in the Garden of Versailles

INTRODUCTION

THIS work is based on a composition book published in 1914 under the title, "Kullmer and Cabeen: France, A French Composition Book with Sketch Maps." It is to these authors that Professor de Martonne refers in his preface as being citizens of the United States. The thoroughgoing revision of this book with the collaboration of Prof. de Martonne and the subsequent addition of systematic inductive grammar review and of free composition on the illustrations, based on type sentences, have made the book to such an extent new, that we are substituting the name of Professor Jean Gérard, whose work takes the place of that of the late Dr. C. W. Cabeen.

Our present insight into the aims and methods of modern language instruction makes it no longer necessary to explain or justify the presentation to the student of language of such material as this work offers. The struggle for the introduction of realia has been won; it is now a question of method. The method here offered is that of visual presentation, adapted to those who survive to high school and college, who are almost all of the visual-minded type. With visual presentation is associated "learning by doing".

From past experience it has been found that almost all students love to draw these little maps, and if the better ones are passed about the class



Montaigne



Rabelais

as good examples, a decided emulation results. Students do well when certain important maps are required on tests; it is a simple, concrete task worth doing. But it is left to the teacher to determine how the class may profit most in the use of these maps.

The use of pictures as a basis for conversation and composition is a standard practice in language instruction; new is possibly the attempt to make them really informative and beautiful. The "type sentences" will change the character of the usual free composition. Gervais Courtellemont, celebrated as explorer, traveler, author of a "Histoire générale de la civilisation", and known in America for his many color series in the National Geographic Magazine, is uniquely equipped to know how a work on his native land should be illustrated.

We should be grateful to the great authority on physical geography, Professor de Martonne, for his careful revision of all the geographical aspects of the book, excluding the grammar review pages; he has made valuable contributions to most of the exercises and composed himself those on agriculture and industry.

Acknowledgment is especially due to Professor Albert D. Menut of Syracuse University for his sound judgment and critical insight in editorial revision.

C. J. KULLMER.



Symbols of "la ville lumière"

FOREWORD

VOILÀ un joli et un bon livre, qui peut aider à connaître la France en apprenant le français.

Ce ne sont ni des géographes, ni des historiens qui l'ont composé, mais simplement des professeurs de langue, citoyens des Etats-Unis. Pourtant un Français, professeur de géographie a pu le lire sans y rien trouver qui ne soit propre à donner une idée exacte de la France, et n'a eu qu'à ajouter quelques touches au tableau pour en compléter la ressemblance.




Je lui souhaite bon succès, et je souhaite aux élèves qui s'en seront servi avec profit, de venir eux-mêmes un jour visiter la France, en tirant parti de tout ce que ce bon petit livre leur aura appris.

E. DE MARTONNE.

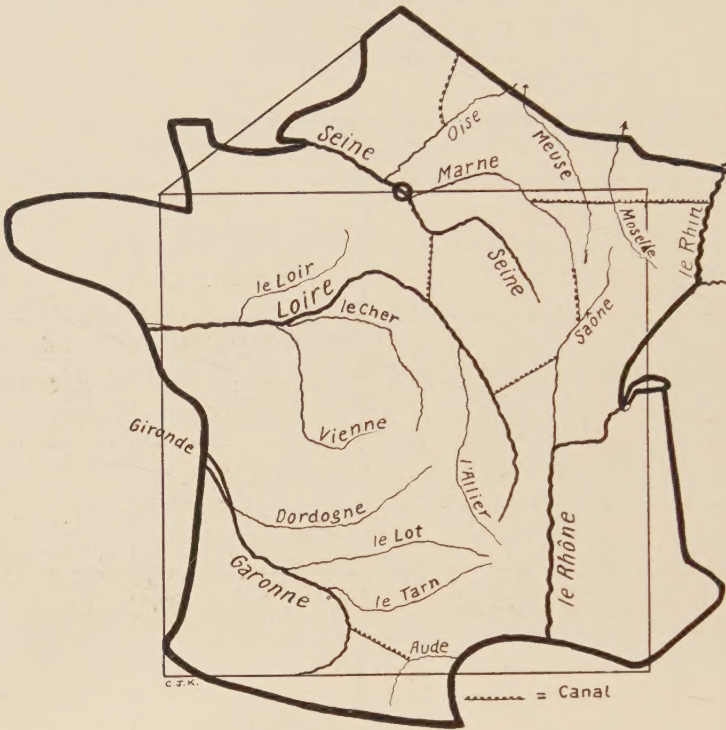
Université de Paris
Institut de Géographie

Tableau de la Civilisation Française

Une Ligne par Siècle

	Jules César	100		
	Apogée de la Civi-	0	lisation Romaine	Tacite
Art Romain		100	Les Gallo- Romains	
		200		
		300	Christianisme	
	Fin de l'Em- Clovis	400	pire Romain	
presque		500	Les Barbares Germaniques	
rien		600		
	732 Charles Martel	700		
	Charlemagne	800		Alcuin
 Roman		900	Abbayes Féodalité Chevalerie	
		1000		
		1100		
	Croisades	1200	Scolastique	Chansons de Geste
 Gothique	Unification Saint Louis	1300	Universités	Romans Bretons
	Guerre de Cent Ans	1400	Villes Bourgeoisie	Mystères
	Charles VII - Jeanne d'Arc	1450	Imprimerie	Villon
		1500	Renaissance	Rabelais Montaigne
 Classique "Baroque" Rococo	François Ier - Calvin	1600	Période Classique	Corneille Molière Racine
	Huit Guerres de Religion	1700		Voltaire Rousseau
	Louis XIII - Richelieu			
	Louis XIV			
Empire	1789 Révolution	1800	Vapeur Science	Victor Hugo Balzac Daudet Zola
	Napoléon			
	1848 Révolution	1900	Age de la Physique - Curie	Anatole France
	Capitalisme			
	Grande Guerre	?		
		2000		

Première Leçon



LES FLEUVES

LA FRANCE est un pays bien arrosé. La pente générale du pays fait que la plus grande partie des eaux s'écoulent vers l'Océan Atlantique; la Méditerranée reçoit presque tout le reste. Au nord-est, cependant, quelques rivières importantes qui prennent naissance en France ont leur cours inférieur, soit en Allemagne, comme la Moselle, soit en Belgique, comme la Meuse.

En dehors de ces rivières et du Rhin, qui sur un parcours de 190 kilomètres forme la frontière entre la France et l'Allemagne, le système hydrographique français comporte quelques lacs de superficie moyenne et surtout quatre grands fleuves, qui drainent la plus grande partie des eaux du territoire.

La Seine, la Loire et la Garonne, dont les trois bassins occupent les quatre cinquièmes de la France, déversent leurs eaux dans l'Océan Atlantique par de larges estuaires baignés par la marée, tandis que le Rhône se jette dans la Méditerranée par plusieurs bras qui forment un delta.

La Seine est un fleuve de plaine et son bassin draine la partie nord de la France. Elle prend sa source dans la Côte d'Or et se jette dans la Manche. La Seine est le plus régulier des fleuves de France, le plus navigable et le plus utilisé par la navigation.



La Seine à Rouen

La Loire, le fleuve le plus long de France et celui qui, avec ses affluents, occupe le bassin le plus étendu, prend sa source dans les Cévennes, coule vers le nord-ouest, puis vers l'ouest, arrose la Touraine, "le jardin de la France", et se jette dans l'Atlantique, après un cours de 980 kilomètres.

La Garonne, grossie dans son cours inférieur par son affluent le plus important, la Dordogne, s'ouvre en un large estuaire qui a reçu le nom de Gironde.

Le Rhône est, à quelques égards, le plus intéressant des fleuves français. Il prend sa source en Suisse, jaillissant d'un des glaciers du Mont Saint-Gothard; il coule, presque torrentiel, vers l'ouest et se jette dans le lac Léman (lac de Genève), qu'il traverse. A la sortie de ce lac, le Rhône entre en France et, continuant son cours, vient se jeter contre les hauteurs du Massif Central. Ici, il tourne brusquement vers le sud et mêle ses eaux à celles de son principal affluent, la Saône, qui vient du nord. C'est en ce lieu bien choisi qu'a été bâtie la ville de Lyon, déjà considérable du temps des Romains.

De ces quatre fleuves, seule la Loire appartient à la France sur tout son cours et par tous ses affluents. L'Oise, affluent de la Seine, prend sa source en Belgique; la Garonne naît en Espagne et n'entre en France qu'après un cours de trente kilomètres; enfin tout le cours supérieur du Rhône est en Suisse.



La Loire à Orléans

Free Composition on Illustrations

Prepare to write in class without notes an eight-minute free composition, using if possible the following suggested type sentences: 1. J'ai souvent entendu parler de ... 2. ... est situé sur la rive droite (gauche) de ... 3. Dans le lointain on voit ... 4. ... me rappelle ... 5. Je voudrais bien (infinitive) ...

Questions

1. Combien de grands fleuves y a-t-il en France? 2. Combien de ces fleuves se jettent-ils dans l'océan Atlantique? 3. Dans quelle direction coule le Rhône? 4. Sur quel fleuve la ville de Paris est-elle située? 5. Lequel de ces fleuves a le plus grand bassin? 6. Quels fleuves sont reliés par des canaux? 7. Quels fleuves se réunissent pour former la Gironde? 8. Y a-t-il beaucoup de grands lacs en France?

Composition

Rivers are of great importance for navigation. There are four large rivers in France. The larger part of the rivers of France have very numerous tributaries. What a beautiful river the Rhône is! It has its source in the Alps. Has France any rivers which come from Spain? Was it Henry the Fourth or Louis XIII who constructed so many (tant) canals? Aren't there any canals in Brittany? The Dordogne, the most important affluent of the Garonne, empties into the Garonne near Bordeaux.

DEFINITE ARTICLE

- 1 Les rivières (*general concept*) se jettent dans l'océan.
 - 2 L'initiative humaine (*abstractions*) a créé les canaux.
 - 3 La largeur et la profondeur (*double subject*) des rivières sont variables.
 - 4 La France (*countries*) possède quatre grands fleuves.
 - 5 Le lac de Genève est plus petit que le lac Ontario (*specific*).
 - 6 Les transports par eau permettent mieux dier la tonne (*measure*) que les transports par voie ferrée.
 - 7 La Seine coule à une vitesse moyenne de 3 km. à l'heure (*measure*).
 - 8 La Loire, rivière la plus longue de France (*affordances*), a 360 km.
 - 9 Henri IV (*person*) a fait construire beaucoup de canaux.
- Exceptions to
- 1, 2, 3. Les Français ont travaillé avec patience (*certain prepositions*) pour développer les canaux de leur pays.
 4. Le Rhène sort de Suisse et entre en France (*prepositions with countries*) près de Genève.
 7. Le delta du Rhène avance dans la mer de 52 mètres par an (*measure*).

Partitive construction (*conveying the idea of some, any*) with the article:

1. Les canaux du nord de la France permettent d'apporter du charbon belge à Paris.
2. La France a des rivières, des lacs, et des canaux.
3. La Seine a des affluents nombreux (*adjective following*).
4. La Seine a-t-elle des affluents qui viennent des Alpes? (*interrogative*).

Partitive construction without the article:

1. La Seine a de nombreux affluents (*intervening adjective*).
2. La Seine n'a pas d'affluents (*negative construction*) qui viennent des Alpes.

Exceptions:

La Marne et l'Oise ne sont pas des fleuves (*negative with être*).

Ne nommez pas des rivières (*contrasts*), mais des canaux.

Il y a-t-il pas des lacs (*implying affirmative answer*) en France?

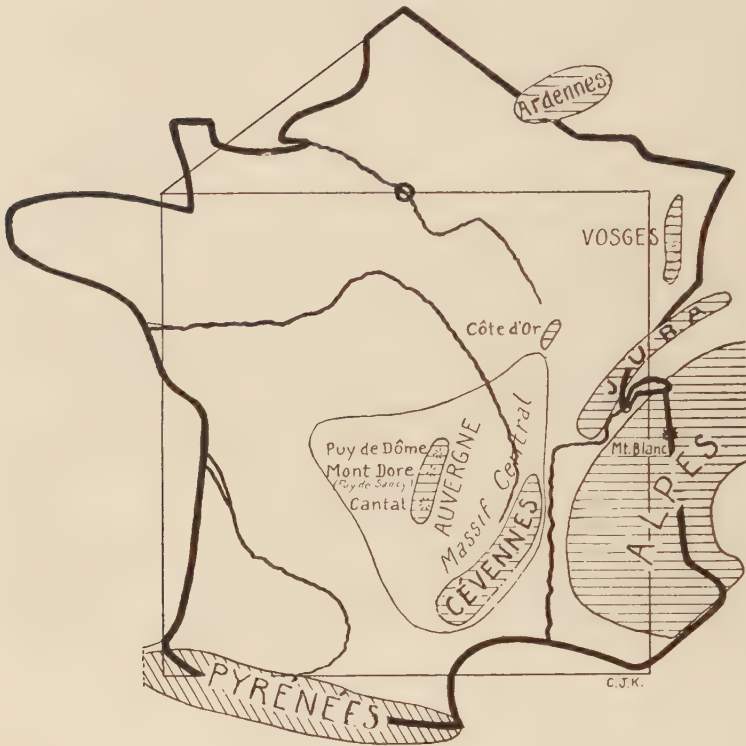
1. Une rivière qui contient un peu d'eau est inutile; une rivière qui contient beaucoup d'eau est utile; une rivière qui contient trop d'eau (*expressions of quantity*) est dangereuse.

Exemples: Bien des rivières et la plupart des fleuves servent à la navigation.

INDEFINITE ARTICLE

1. Les eaux des lacs de montagne sont d'une grande pureté (*prepositional predicate*).
2. Quelle belle rivière (*what a*) que la Seine!
3. Emmanuel de Martonne est professeur de géographie (*occupations, titles, nationalities*) en Sorbonne.

Deuxième Leçon



LES MONTAGNES

S AUF au nord et au nord-est, la France est protégée de toutes parts par des frontières naturelles, mers ou montagnes. D'une façon générale, on peut dire que les montagnes occupent surtout le sud et l'est et que le sol s'abaisse progressivement vers le nord-ouest, les plateaux succédant aux montagnes, et les plaines aux plateaux. C'est un des contrastes les plus frappants entre le nord et le sud que cette différence d'altitude, la partie sud du pays, qui comprend à peu près le tiers de la surface totale, atteignant une altitude moyenne de plus de 500 mètres, tandis que la partie nord se tient à une altitude moyenne de 200 mètres.

Le "cœur de la France" est occupé par un système de plateaux, appelé "Massif Central". Les sommets les plus élevés de cette région se trouvent dans les Cévennes, qui dominent la rive gauche du Rhône, et en Auvergne, dans la région bien connue des "puys" ; c'est ainsi qu'on appelle des volcans éteints depuis longtemps, le Puy de Dôme, le Puy de Sancy, le Cantal.

Au nord-est, les Ardennes, plateau boisé plutôt que chaîne de montagnes, s'étendent jusqu'en Belgique ; leurs forêts, déjà célèbres du temps



Le Cirque de Gavarnie dans les Pyrénées

de César, existent encore aujourd'hui. A l'est, les Vosges sont une chaîne de montagnes entre le Rhin et la Moselle ; elles dominent la riche plaine d'Alsace, redevenue française. Entre la France et la Suisse s'élève la barrière du Jura, au sud duquel le lac de Genève sert de frontière aux deux pays sur une distance d'un peu plus de 50 kilomètres.

Les Alpes sont le système de montagnes le plus important d'Europe. Elles s'étendent dans une direction curviligne jusqu'à Vienne. La ligne de crête des Alpes occidentales forme la frontière politique et linguistique entre la France et l'Italie. Le Mont Blanc, le sommet le plus élevé d'Europe, d'une altitude de 4.811 mètres, se trouve en France.

Les Pyrénées, elles, forment la limite entre la France et l'Espagne. De nombreuses sources thermales y attirent beaucoup de touristes, comme le font aussi les magnifiques vallées. C'est dans la vallée ou col de Roncevaux que périt Roland, le neveu de l'empereur Charlemagne. Cet événement a été commémoré dans la Chanson de Roland, chef-d'œuvre de la vieille poésie épique française. Mais qui pourrait écrire l'histoire de ces hommes préhistoriques qui vécurent ici, il y a peut-être 20,000 ans, et qui, comme trace de leur passage, ont laissé dans les profondeurs mystiques de certaines cavernes de la région des peintures et des sculptures magnifiques.



Le Mont Blanc et la vallée de Chamonix

Free Composition on Illustrations

Suggested type-sentences: 1. La gravure ci-dessus représente... 2. De toute ma vie je n'ai jamais vu... 3. En haut, nous voyons..., en bas.... 4. (Les glaciers,...la neige...) nous fait penser à... 5. ... faire un voyage en Europe...,... faire des ascensions...

Questions

1. Dans quelle partie de la France les montagnes se trouvent-elles? 2. Quelles en sont les principales chaînes? 3. Quelle est la plus haute montagne de l'Europe? 4. Quel est l'équivalent anglais du mètre? 5. Dans quelle direction les Alpes s'étendent-elles? 6. Quelles montagnes constituent une haute barrière entre la France et l'Espagne? 7. Quel est le nom du plateau boisé situé sur la frontière belge?

Composition

The Ardennes, the forests of which were already famous at the time of Caesar, lie in the north-east of France and in Belgium. They are shown on the map. Do you see them there? Show them to me. Here is the Puy de Sancy. Do you know its origin? It is an old volcano. You must know the valley of Roncesvalles. When Roland wished to cross the Pyrenees with the troops of Charlemagne, the Saracens, they tell us, attacked (attaquer) him there. You did not know it? At least you know that Roland was Charlemagne's nephew. The southeast (part) of France is occupied by the Alps.

PERSONAL PRONOUNS

Conjunctives (unstressed) 1. Subject. Position

je tu il elle nous vous ils elles

Un jeune Anglais est dans les Alpes. **Il rencontre** un ami. "Je vais monter au haut du Mont Blanc", **dit-il** (*assertion*). "C'est difficile; le **pourrez-vous?**" (*question*). "Oui". "Du moins **comptez-vous** (*after certain phrases*) commencer par des ascensions plus faciles". "Je gravirai le Mont Blanc demain." "**Puissiez-vous** (*hope, wish*) réussir, mais **vous êtes bien hardi** (*polite vous*)".

2. Direct and Indirect Object

1. Before Verb

Dir. or Indir. *Dir.* *Indir.*

Order of precedence:

Cannot be combined	{	me (m')	le	lui	y	en
		te (t')	la	leur		
		se (s')	les			
		nous				
		vous				
		se (s')				

Aimez-vous les Pyrénées? — Je **les** (*direct object*) préfère à presque toutes les montagnes; je ne **leur** (*indirect object*) préfère que les Alpes.

Mon père connaît très bien la région des "Puys". Il **me l'a** (*order*) fait visiter l'année dernière; nous **nous y** (*order*) sommes promenés; le Puy de Dôme **nous** (*indirect object*) a été montré par un paysan; cette montagne se montrait **à nous** (*after reflexive verbs; nous se impossible*) dans toute sa splendeur; mon père **m'en** (*order*) a expliqué l'origine volcanique.

Savez-vous où se trouve le Puy de Sancy? Je vous **en** (*things*) ai parlé. Et mon père? Est-ce que je vous ai parlé **de lui?** (*for persons*).

Le professeur m'a demandé où se trouvent les Alpes. Je **lui** (*persons*) ai répondu. Cette question est facile; j'**y** (*things*) ai répondu sans difficulté.

2. Following imperative affirmative

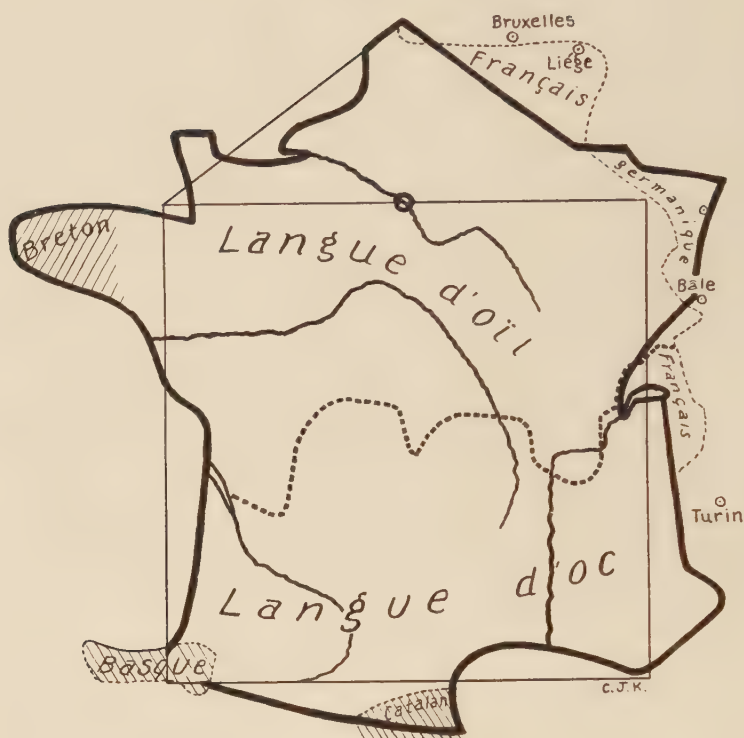
<i>Direct</i>	<i>Indirect</i>	<i>Direct</i>	<i>Indirect</i>
moi (m')	same	nous	same
toi (t')	same	vous	same
le (l')	lui	les	leur
la (l')	lui	les	leur
	y		en

Order of precedence: Direct object + indirect object + y + en.

Votre camarade ne sait pas où se trouve la chaîne des "Puys". Montrez-**la** (*direct object*) -**lui** (*indirect object*) (*order*). Dites-**lui-en** (*order*) l'origine. Il faut que les Pyrénées figurent sur votre croquis; dessinez-**les-y** (*order*).

Emmenez-**moi** (*usual rule*) avec vous. Où allez-vous? Dans les Alpes. Emmenez-**m'y** (*before y and en*). Ne l'**y** (*position in negative imperative construction*) emmenez pas.

Troisième Leçon



LA LANGUE FRANÇAISE

DURANT les quatre siècles de la domination romaine, les Celtes gaulois adoptèrent la langue latine. Aussi le français est-il, comme l'italien, l'espagnol, le portugais et le roumain, une langue romane.

Les langues parlées en Europe appartiennent pour la plupart au groupe des langues aryennes ou indo-européennes, non seulement les langues romanes citées plus haut, mais aussi les langues d'origine germanique, slave et celte. Cependant quelques langages européens n'appartiennent pas à ce grand groupe ; tels le finlandais-hongrois, le turc, et le basque ; cette dernière langue est parlée des deux côtés de la frontière espagnole, vers l'ouest.

Le français moderne est le résultat d'une longue évolution linguistique. Au Moyen Age, chaque région avait son dialecte propre et ces dialectes étaient groupés en deux langues : "langue d'oïl" au nord, "langue d'oc" au sud ; oïl et oc étaient les deux termes employés pour dire "oui". Du temps des croisades, la langue d'oc était, autant que la langue d'oïl, une langue littéraire ; c'est dans cette langue que furent écrites les chansons des troubadours.



Manuscrit illustré et enluminé du Moyen Age (XVème siècle)

Le français littéraire moderne a pris son origine dans la langue d'oïl ; c'est la langue employée par tous les gens instruits sur toute l'étendue du territoire. Mais dans beaucoup de régions les gens peu instruits emploient fréquemment des "patois" régionaux, restes des vieux dialectes ; certains patois sont d'origine celtique, tel le breton, qui est très voisin du gallois et du gaélique ; les patois du sud de la France ont conservé les caractéristiques de la langue d'oc. Dès le milieu du 19ème siècle, un des dialectes de langue d'oc, le provençal, a connu une brillante renaissance littéraire.

La langue anglaise contient beaucoup de mots empruntés au français ; cela s'explique en partie par le fait que les Normands conquièrent l'Angleterre en 1066, mais plus spécialement par la grande influence qu'exerça la France sur toute l'Europe au Moyen Age. C'est de la France comme centre que se sont répandus les idéals de la chevalerie, et avec eux la langue et la littérature françaises. Plus tard encore, au 17ème et au 18ème siècles, le français devint la langue usuelle de la vie mondaine de l'Europe. Au 18ème siècle, la dixième partie de tous les livres imprimés en Allemagne étaient en langue française.

Hors de France, le français est la langue usuelle d'une partie de la Belgique et de la Suisse. On se sert également du français sur une grande étendue de l'est du Canada et aussi très généralement dans les colonies d'Afrique. De plus le français a été longtemps la langue internationale de la diplomatie ; il dispute encore cet honneur à l'anglais.



Pêcheur breton.



Touring Club de France

Jeune fille bretonne

Free Composition on Illustrations

Suggested type-sentences: 1. Il est très intéressant de savoir que. . . 2. (Une chose) joue un rôle important dans. . . 3. C'est une des caractéristiques de . . . que de (infinitive). 4. (Une chose) est devenu d'un usage courant. . . (quand? où? pour quoi? pourquoi?). 5. On ne sait pas exactement . . . (si . . . , qui . . . , ce qui . . .).

Questions

1. Quelles sont les deux principales divisions de la langue française? 2. Laquelle a donné origine au français moderne? 3. Est-ce qu'on emploie maintenant le provençal dans la littérature? 4. Comment peut-on expliquer le fait que l'anglais a emprunté tant de mots au français? 5. Comment la France a-t-elle pu exercer une si grande influence sur l'Europe au moyen âge? 6. Où est-ce qu'on parle français en dehors de la France?

Composition

The institution of chivalry originated in France. It developed there during the Middle Ages and it went out from there to conquer all Europe. Later French people were great travelers (voyageur); it is they who discovered (découvrir) Canada; they used their own language there and in the province of Quebec they still speak it. Did you not know it? In some regions of France they still use old provincial dialects. Two among them are well known: Provençal and Breton. Provençal is a dialect of the "langue d'oc".

3. Use of **le, la, les** and **le** (invariable)

1. Savez-vous la différence entre la langue d'oc et la langue d'oïl? Je **la** (*refers back to différence*) sais. En langue d'oc, "oui" se disait oc. Je **le** (*whole sentence*) savais. Les mots de cette langue sont-ils musicaux? Ils **le** (*referring to adjective*) sont.

4. Use of **en** and **y**

1. Le basque est une langue très curieuse; on n'**en** (*things*) connaît pas l'origine. Elle ne présente aucune ressemblance avec les autres langues européennes.

Les Bretons sont aussi français que les Parisiens; ils diffèrent d'**eux** (*persons*) par la langue; ils parlent un patois celtique; mais on **en** (*indefinite number, person or thing*) trouve beaucoup qui parlent aussi français.

Dans certaines régions, le français n'est pas la langue usuelle; vous **en** (*with definite number*) voyez quatre indiquées sur la carte.

2. Les chevaliers du Moyen Âge étaient guidés par un bel idéal; ils **y** (*things*) obéissaient toujours. Chacun d'eux se choisissait une dame et lui (*persons*) obéissait.

3. Beaucoup de Basques vont en Amérique du Sud; ils **y** (*place*) font fortune; puis ils **en** (*place*) reviennent pour vieillir dans leur pays natal.

Disjunctive (Stressed) Personal Pronouns

moi	toi	lui	elle	nous	vous	eux	elles
soi							

Quand les Romains envahirent la Gaule, les Gaulois se défendirent huit ans contre **eux** (*after prepositions*).

Quelle langue parlaient les Gaulois? Qui le sait? **Ni toi, ni moi**, (*compound subject*) (nous) ne le savons. Le professeur le sait peut-être, **lui** (*emphasis*). **Moi** (*separated from verb*) aussi, je le sais. **Qui? Moi** (*absolute construction*). Tu es plus savant que **tu** (*after conjunctions*) ne le parais, mais le professeur est plus savant que **toi** (*after conjunctions*); c'est **moi** (*ce + être*) qui te le dis.

Les Français et nous, nous ne parlons pas la même langue; **nous** (*contrast*), nous parlons anglais, **eux** (*apposition*), ils parlent français.

Eux (*subject separated from verb*) qui savent le français sans l'apprendre, ils ont bien de la chance.

Reflexive Pronouns

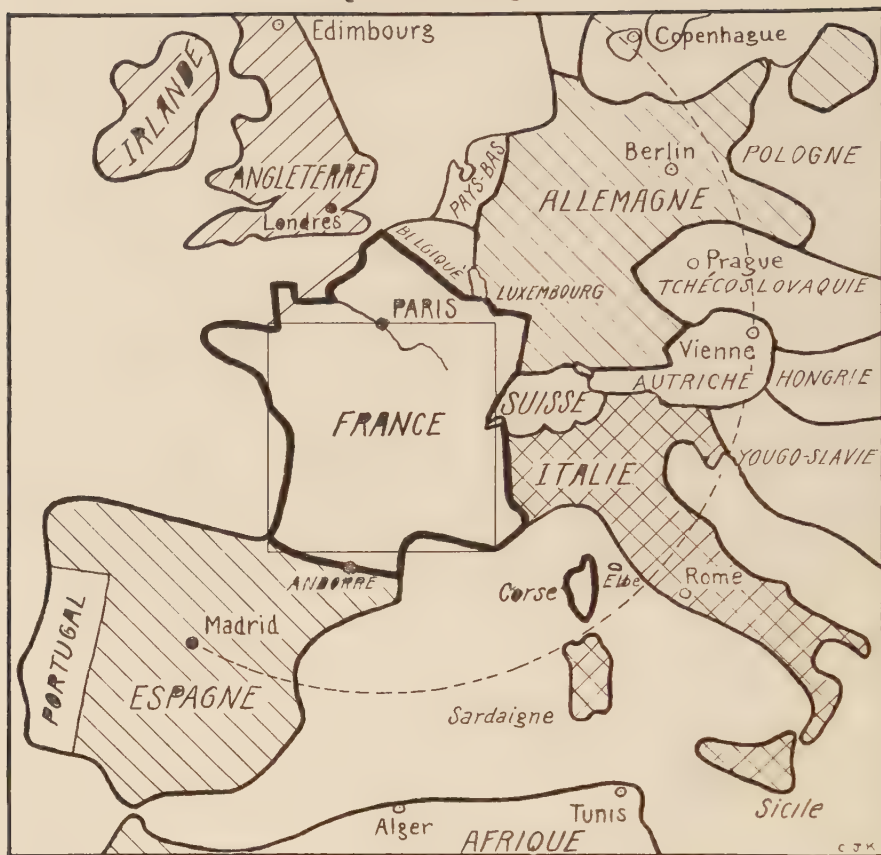
1. Les Parisiens **se** (*reflexive*) trouvent bien embarrassés dans certains petits villages de Bretagne. Les habitants **se** (*reciprocal*) parlent en patois et l'étranger s'admire **lui-même** (*emphasis*) s'il peut comprendre de quoi ils parlent.

2. L'étude du français porte en **soi** (*things*) sa récompense. Quand on peut lire un livre français on est fier de **soi** (*indefinite*); aussi un élève qui écoute bien le professeur travaille-t-il pour **soi** (*doubt*) or: pour lui-même.

3. Les habitants du sud-ouest s'appellent des Basques; mais ils s'appellent **eux-mêmes** (*emphasis*) des Euskaldunaks.

4. Cela **me** fait mal **au** gosier (parts of the body) de prononcer ce mot, Euskaldunak.

Quatrième Leçon



LES VOISINS DE LA FRANCE

LA FRANCE est un peu plus étendue que l'Espagne et que l'Allemagne ; elle l'est beaucoup plus que l'Italie ou les Iles Britanniques. La position centrale de la France entre les grandes nations de l'Europe apparaît clairement sur la carte ; les capitales européennes, Copenhague, Berlin, Prague, Vienne, Rome et Madrid sont presque exactement situées sur une circonférence dont Paris est le centre (voir la carte).

Bien que la France possède sensiblement la même longueur de littoral et de frontières terrestres, elle a comparativement peu de ports ouverts aux grands navires. La Manche, à l'endroit où elle se trouve la plus étroite, c'est-à-dire entre Douvres et Calais, n'a que 39 kilomètres de largeur (un mille terrestre anglais équivaut à 1,6 km.) ; depuis longtemps, les ingénieurs civils désirent faire construire en ce lieu un tunnel sous la Manche, mais les Anglais ont toujours eu la conviction qu'un tunnel dé-



Marché arabe à Bouffarik en Algérie

truirait leur insularité; aussi se sont-ils refusés jusqu'ici à autoriser cette entreprise.

Au nord, au nord-est et à l'est, la France touche à cinq pays différents: le royaume de Belgique, le petit Grand-Duché du Luxembourg, la république allemande, la Suisse (république helvétique) et le royaume d'Italie.

De la mer du Nord jusqu'au Rhin, la frontière nord de la France est toute artificielle. Depuis qu'en 1918 l'Alsace et une partie de la Lorraine, perdues par la France avec la ville de Strasbourg à la suite de la guerre de 1870-71, sont redevenues françaises, le Rhin marque une partie de la frontière franco-allemande, sur une longueur de 190 km. Les autres frontières terrestres sont marquées par de hautes montagnes.

La Corse, île célèbre pour avoir donné naissance à Napoléon fait partie de la France. Hors d'Europe, la France possède un vaste empire colonial, qui s'étend dans toutes les parties du monde et couvre plus de 14 millions de kilomètres carrés. Les Antilles françaises et la Guyane française sont les seuls restes des vastes possessions françaises d'Amérique, qui, au XVIII^e siècle, comprenaient le Canada et toute la vallée du Mississippi. Les colonies d'Afrique, qui sont aujourd'hui de beaucoup les plus importantes, ont une superficie vingt fois plus grande que celle de la mère patrie; une seule de ces colonies, l'île de Madagascar, est plus grande que toute la France. Alger, capitale de l'Algérie, est la plus importante des villes de la "France africaine".



Ruines romaines de Timgad en Algérie

Touring Club de France

Free Composition on Illustrations

Suggested type-sentences: 1. (Un pays, un peuple) a fait de grands progrès... pendant... 2. ...appartient à la période de... 3. Beaucoup de gens prétendent (assert) que... 4. Il (n') y a (pas) de bonnes raisons de croire que... 5. Partout (en, dans, où...) on trouve...

Questions

1. Quelle position avantageuse la France, occupe-t-elle parmi les nations de l'Europe? 2. A quel endroit la Manche se trouve-t-elle la plus étroite? Quelle est sa largeur à ce point? 3. Pourquoi les Anglais ont-ils soulevé des objections contre la construction d'un tunnel sous la Manche? 4. Quels ont été les résultats de la guerre franco-prussienne?

Composition

France is a country nearly two thousand years old; her frontiers have generally been fixed as a result of wars; today it is hoped that these frontiers will not be changed and that the country is going to enjoy many years of peace. The Franco-Spanish boundary has remained the same for more than two hundred and fifty years. The Germans annexed part of Lorraine and all of Alsace, which had been French for nearly two hundred years; both these provinces became French again in 1918.

TENSE-FORMING AUXILIARIES

avoir

être

aller

venir de

1. Les Français ont occupé (*transitives*) Strasbourg pendant près de deux siècles, de 1681 à 1870.

2. La Manche n'a pas toujours existé (*most intransitives*) ; il y a des milliers d'années, ce n'était qu'une rivière.

3. Blériot, célèbre aviateur français, **a été** (*compound tenses of être*) le premier à accomplir (1909) la traversée de la Manche en avion.

4. Les Anglais **ont** toujours **eu** (*compound tenses of avoir*) la conviction qu'un tunnel sous la Manche détruirait leur insularité.

5. La ville de Strasbourg **a été annexée** (*passive*) par l'Allemagne après la guerre de 1870-71.

6. La Corse, qui appartenait aux Génois, **est devenue** (*verbs of transition*) française en 1768.

Verbs of motion: allé, venu, entré, rentré, retourné, revenu, sorti, tombé.

Change of state: devenu, mort, né. Also: resté.

7. La France **s'est** toujours **défendue** (*reflexive with direct object*) facilement à cause de ses frontières naturelles.

8. Les Français se sont souvent **demandé** (*reflexive with indirect object*) pourquoi les Anglais ne voulaient pas d'un tunnel sous la Manche.

9. Le Congrès de Vienne **allait** (*to be about to*) reconstituer la carte de l'Europe lorsque Napoléon échappa de l'île d'Elbe.

10. La France **va prolonger** (*to be going to*) ses routes commerciales à travers le Sahara.

11. La France **vient de** (*has just*) restaurer les régions dévastées par la Grande Guerre.

NUMERALS

1. Paris existe depuis plus de vingt fois **cent** (*no -s, multiplied*) **ans**.

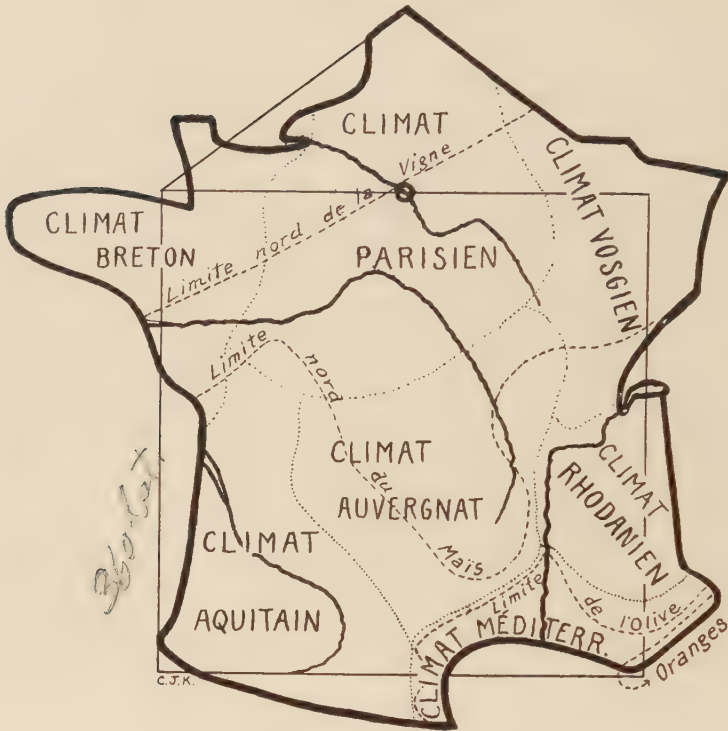
2. Strasbourg, ville impériale, fut annexée à la France par Louis XIV, il y a un peu plus de **deux cents ans** (*regular*), exactement deux **cent quarante-sept** ans (*number follows*). (Also: quatre-vingts, but quatre-vingt-sept.)

3. Paris est la seule ville de France qui ait plus d'un **million d'**habitants (*de necessary*). Also: un milliard de.

4. Marseille et Rouen sont respectivement le **premier** et le **second** (*also deuxième*) port de France. Bordeaux n'occupe que la **troisième** (*regular ordinal*) place.

5. Les Français entrèrent à Strasbourg le **vingt-deux** (*dates*) novembre, 1918. Napoléon Ier (*exception in titles*) laissa la France plus petite qu'il ne l'avait trouvée.

6. La Savoie, conquise par la Révolution, fut enlevée à la France en 1815; elle redevint française en 1860, sous Napoléon III (*trois, titles*).



LE CLIMAT

L'HEURE de France est la même que l'heure anglaise ; les horloges françaises avancent donc de six heures sur les horloges de la vallée du Mississippi. Quand les habitants de Chicago se mettent à table pour le repas de midi, à Paris il est dix-huit heures et le travail de la journée est fini. Ce qui revient à dire que la distance entre la vallée du Mississippi et Paris est le quart du tour du monde.

La pointe nord de la France est à la même latitude que la pointe sud de la baie de l'Hudson ; sur la carte, la ligne inférieure du carré de construction est sur le 43ème degré de latitude nord, qui passe aussi par Buffalo et Milwaukee. Mais le climat français est tout autre que celui de l'ensemble des Etats-Unis ; il n'est ni aussi chaud en été ni aussi froid en hiver.

Ce sont les vents d'ouest qui, apportant en France l'air océanique, y rendent les hivers moins froids et les étés moins chauds que dans la plus grande partie des Etats-Unis. La presqu'île de Bretagne, qui s'avance dans l'Océan, est particulièrement remarquable par son climat tempéré ; les pluies y sont fréquentes, ce qui rend cette région propre à l'élevage, comme l'est aussi, et pour les mêmes raisons, le sud de l'Angleterre.



Cl. P. Boyer

La cueillette des fleurs d'oranger sur la Côte d'Azur

Dans l'est de la France (Lorraine, Vosges, Alsace), l'éloignement de la mer est déjà assez grand pour que les hivers deviennent plus froids et les étés plus chauds. La région parisienne jouit d'un climat intermédiaire entre le climat océanique breton et le climat vosgien, continental. Le littoral de la Méditerranée a des hivers d'une grande douceur, des étés chauds et très secs, à l'exception de la partie de la côte où pousse l'oranger, le doux hiver méditerranéen peut être troublé par un vent violent du nord, qui s'appelle le "mistral".

Les pluies les plus abondantes tombent sur les côtes de l'Océan et sur les versants ouest des montagnes. L'ouest des Pyrénées, l'Auvergne, les Vosges, le Jura et les Alpes sont particulièrement arrosés. Les environs de Paris, la plaine d'Alsace, celle de la Saône et la côte méditerranéenne à l'ouest de Marseille sont les régions les plus arides.

La douceur du climat français contribue à la richesse du pays. Les touristes étrangers affluent en France, car ils savent qu'en toutes saisons il fait bon y vivre. L'agriculture y est prospère : le blé est partout cultivé ; le maïs, il est vrai, ne pousse que dans le Midi. La vigne, ayant surtout besoin d'étés chauds et ensoleillés, est aussi proscrite des régions littorales du Nord, d'où le tracé oblique de sa limite. L'olivier et l'oranger sont caractéristiques de la région méditerranéenne.



Cl. P. Boyer

Cueillette de roses pour la fabrication de l'eau de rose

Free Composition on Illustrations

Suggested type-sentences: 1. Cette gravure nous montre... en train de... 2. ... est connu dans le monde entier (par..., pour...)... 3. a rendu possible le développement de... 4. Pour... (infinitive), il faut... (infinitive). 5. La région où... n'est pas très étendue.

Questions

1. Quelle est la cause de la douceur des hivers et de la fraîcheur des étés de la France? 2. Quel climat possède la plus grande partie des États-Unis? 3. Laquelle des sept régions climatiques a le climat le plus uniforme? 4. A quels égards le climat du bassin de Paris ressemble-t-il au climat du Sud de l'Angleterre? 5. De quelle direction le mistral souffle-t-il? 6. A quelle région l'olive est-elle limitée? 7. Où croît le raisin?

Composition

France enjoys a very mild climate; even in winter French children have their knees bare (nu); rivers and canals never freeze (geler) completely. Peasant men and women are seldom obliged to give up their work (pl.) and beautiful harvests (la récolte) reward (récompenser) them. The Mediterranean coast is the driest region in France; the blue waters of the Mediterranean and the gentle breezes which make the nights cool make this coast a favorite resort. Everywhere we see orange and olive trees; nothing is more beautiful than an old orange tree.

PLURAL OF NOUNS AND ADJECTIVES

1. A cause des **vents** (*regular*) qui règnent en France, les hivers et les étés y sont assez **tempérés** (*regular*).

2. Les hivers sont particulièrement **doux** (*-s, -x, -z*) sur la côte méditerranéenne.

3. Bien des gens abandonnent leurs **travaux** (*-ail*) pour passer l'hiver sous les **cieux** (*-iel*) **bleus** (*exception*) de la Côte d'Azur.

4. Le climat breton est très propice à l'élevage des **chevaux** (*-al*) et du bétail.

5. En Normandie on cultive les **choux** (*seven nouns in -ou: bijou, caillou, genou, hibou, joujou, pou*).

6. La presqu'île de la Bretagne, qui s'avance dans les **eaux** (*-au, -cu*) réchauffées de l'océan, subit moins de différence entre l'été et l'hiver que les autres régions climatiques de la France.

7. Les **choux-fleurs** (*compounds: both plurals*) qui poussent un peu partout en France sont très appréciés par les **Français** (*-s, -x, -z*).

Exception: les grand'mères.

8. Les **arcs-en-ciel** (*compounds with prepositions*) se voient après un orage; ils se forment autour d'une ligne droite qui, partant du soleil, traverserait l'**œil** (*plural: yeux*).

FEMININE OF NOUNS AND ADJECTIVES

1. Aux environs de Paris on peut voir en automne beaucoup de **glaneurs** et de **glaneuses** (*-eur nouns*) de blé.

Note: empereur, impératrice; gouverneur, gouvernante; acteur, actrice; docteur, doctoresse; professeur, professeuse, etc.

2. La Normandie est une région **pluvieuse** (*-eux*); ses **belles** (*like alternate masc.*) prairies **vertes** (*regular*) frappent l'œil du visiteur.

Note: nouveau, nouvel; vieux, vieil; mou, mol; fou, fol (*before vowels*).

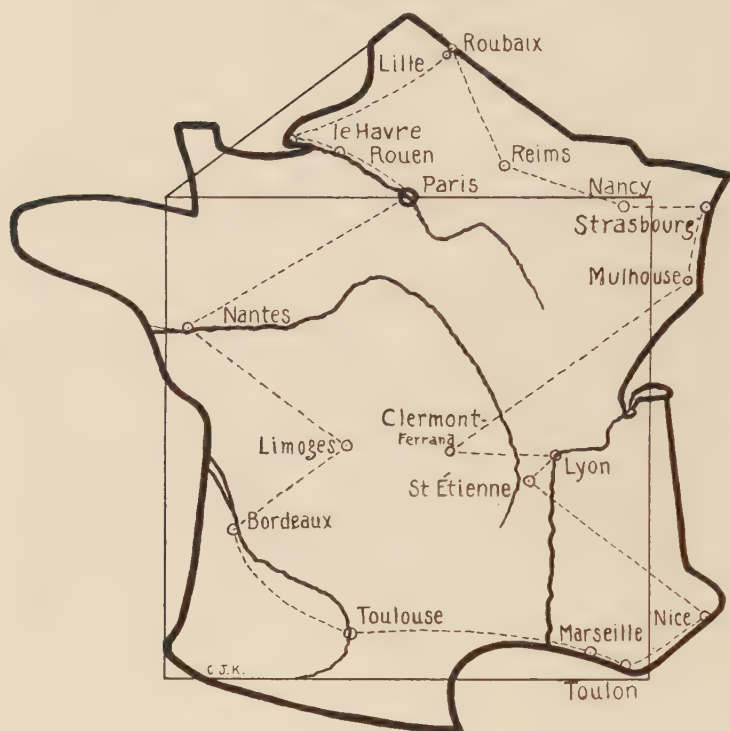
3. Au sud d'Orléans s'étend une région **pauvre** (*masc. also*), la Sologne, qui est restée plus **pareille** (*-eil*) qu'aucune autre province à ce qu'elle était autrefois.

4. Les plages de l'Océan Atlantique sont parmi les villégiatures **favorites** (*exception: favori*) des Parisiens. Une **légère** (*accent with -er*) brise **marine** (*-in not doubled*) y souffle d'ordinaire et le plus souvent les nuits y sont **fraîches** (*irregular: frais*). Aussi leur popularité est-elle de **longue** (*-g adds u*) date.

5. C'est en partie à son climat que la France doit le nom de **douce** (*irr.: doux*) France et de **bonne** (*-on double n*) France.

6. Alger la **blanche** (*-c adds h*) est la capitale de l'Algérie, région **sèche** (*-c adds h*), qui souffre parfois de chaleurs **excessives** (*-f to -v*). La population **indigène** (*also masc.*) de l'Algérie n'est pas **chrétienne** (*-en doubles*), mais **musulmane** (*-an does not double*).

Sixième Leçon



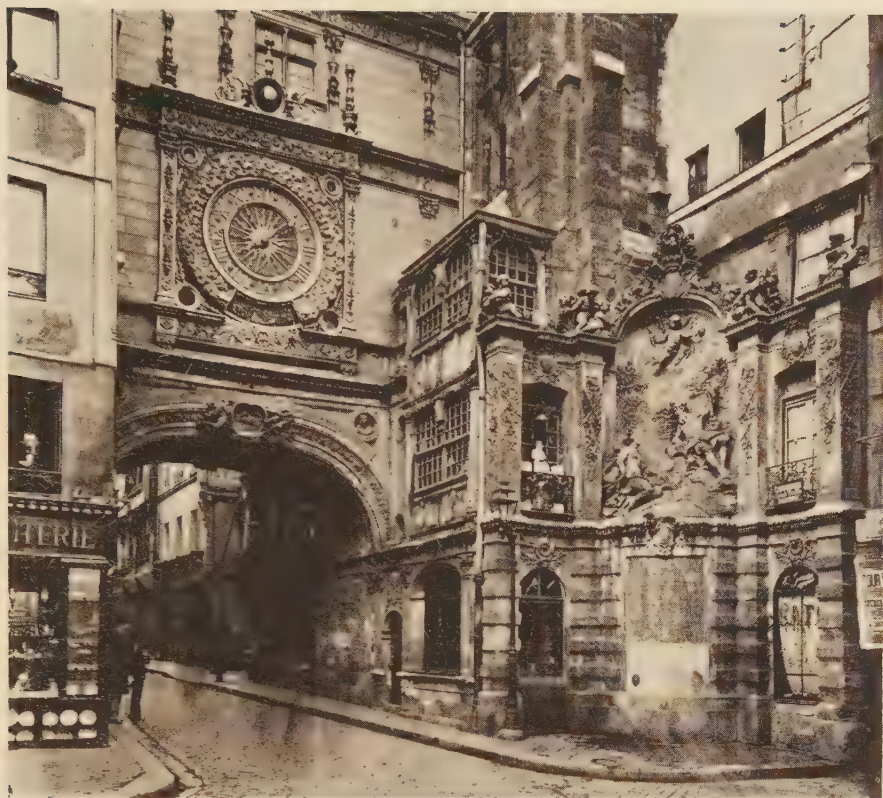
VILLES PRINCIPALES

PARIS compte environ 3 millions d'habitants : il est donc de la moitié plus petit que Londres et à peu près de la même grandeur que Berlin. Mais l'agglomération parisienne, qui comprend aussi les villes de la banlieue, compte plus de 5 millions et demi d'habitants, ou le huitième de la population totale française. Après Paris les deux plus grandes villes sont Marseille et Lyon, avec une population d'un demi-million chacune. Bordeaux et Lille ont plus de deux cent mille habitants. En tout, dix-neuf villes françaises atteignent 100.000 habitants ou presque.

Les villes de plus de 100.000 habitants sont au nombre de 46 en Allemagne et de 45 dans les Îles Britanniques. Les villes de province jouent un moindre rôle en France que dans les autres pays ; Paris monopolise pour ainsi dire presque toute l'activité du pays.

Rouen, sur la Seine en aval de Paris, est l'ancienne capitale de la Normandie ; c'est là que Jeanne d'Arc mourut sur le bûcher, en 1431, après avoir fait sacrer le roi Charles VII à Reims. En effet, c'est à Reims, métropole de la province de Champagne, que les rois de France venaient recevoir la couronne à leur avènement.

A l'embouchure de la Seine se trouve Le Havre, second port français



La Grosse-Horloge à Rouen

Touring Club de France

en ordre d'importance. Lille et Roubaix sont le centre de la puissante industrie textile du Nord ; en réalité ces deux villes n'en font qu'une, car leurs faubourgs se touchent. Nancy, ancienne capitale de la Lorraine, est aujourd'hui une ville industrielle et commerciale ; après 1871, sa population s'est accrue d'un grand nombre d'Alsaciens et de Lorrains, qui s'y sont réfugiés pour ne pas devenir allemands.

Lyon, célèbre depuis des siècles pour ses soieries, occupe un beau site au confluent du Rhône et de la Saône. Toulon, ville bien fortifiée, est un arsenal maritime de premier ordre. Marseille est non seulement le premier port de France, mais la principale ville maritime de tout le littoral de la Méditerranée ; cette ville est d'origine grecque et, dès sa fondation, elle joua un grand rôle comme port de mer.

Au sud-ouest, Bordeaux, pendant des siècles métropole de l'Aquitaine, est de nos jours un port important, ainsi qu'un grand centre commercial et vinicole. Nantes est surtout connu dans l'histoire par l'Edit de Nantes, qui accorda la liberté de conscience aux protestants français.



Panorama de Lyon

Free Composition on Illustrations

Suggested type-sentences: 1. (L'importance de ..., la richesse de ...) dépend de ... 2. On a l'habitude de considérer ... comme ..., mais ... 3. En comparant ... avec ..., on voit que ... 4. D'une part ..., d'autre part ... 5. On peut donc bien dire que ...

Questions

1. La France a-t-elle beaucoup de grandes villes? 2. Combien d'habitants compte la ville de Paris? 3. Quelles villes importantes sont situées entre Paris et Marseille? Et quelles sont les industries qui les rendent célèbres? 4. A quel fait est dû l'importance de Toulon? 5. Dans quelle ville Jeanne d'Arc mourut-elle? 6. Où le sacre des rois de France avait-il lieu?

Composition

Large cities are more numerous in England and Germany than in France. Paris is smaller than London, but it plays a greater part in the intellectual life of the country. Paris is more beautiful than one would think. It is often called the most beautiful city in the world. It is known especially for its great museum (le musée), the Louvre. Paris, formerly a well fortified city, now finds its old fortifications useless. The short life of Joan of Arc profoundly influenced French history. Havre is a better port for large vessels than Rouen, but it is better for the tourist to visit Rouen. Rouen plays a lesser role as a port than formerly.

POSITION OF ADJECTIVE

Preceding the noun :

1. Le **grand** paquebot sortit du **beau** port du Havre.

The following generally precede : beau, bon, court, grand, gros, jeune, joli, long, mauvais, meilleur, moindre, petit, vieux.

2. Jules Verne, l'auteur bien connu, né à Nantes, était un **grand homme**, mais pas un **homme grand** (*two meanings, concrete follows*).

Common adjectives with two meanings are : pauvre, propre, nouveau, même.

Following the noun :

3. Les **villes françaises** (*nationality*) du nord et de l'est sont assez pluvieuses ; un **ciel gris** (*colors, also shapes*) les couvre.

4. C'est un **détail intéressant** (*present or past participle*) que le patriote italien Garibaldi naquit à Nice en 1807.

ADVERBS

1. Paris est **absolument** (*adj. ends in vowel*) unique au monde comme centre de culture intellectuelle.

2. Lyon est **spécialement** (*masculine ends in consonant*) connu comme centre de l'industrie de la soie.

3. A St. Etienne, des quartiers entiers ont été **imprudemment** (*-ent, -ant*) construits au-dessus de mines profondes.

4. **Conformément** (*accent ; some adjectives in -e*) à la règle générale, Paris doit son nom, non pas au nom de la ville romaine de Lutèce, mais au nom de la tribu gauloise qui en occupait les environs, les Parisii.

5. L'Edit de Nantes était un chef-d'œuvre de sage politique ; la révocation de cet édit par Louis XIV a **profondément** (*accent, masc. has no -e*) troublé l'équilibre économique de la France.

COMPARISON OF ADJECTIVES AND ADVERBS

1. Le port de Marseille est **le plus important** (*regular adj. superlative*) de tout le littoral méditerranéen ; il reçoit un **plus fort** tonnage **que** (*regular comparison*) les ports français de l'Atlantique, le Havre et Bordeaux.

2. Brest, à la pointe de la presqu'île bretonne, offre le **meilleur** (*irregular*) port naturel de toute la France.

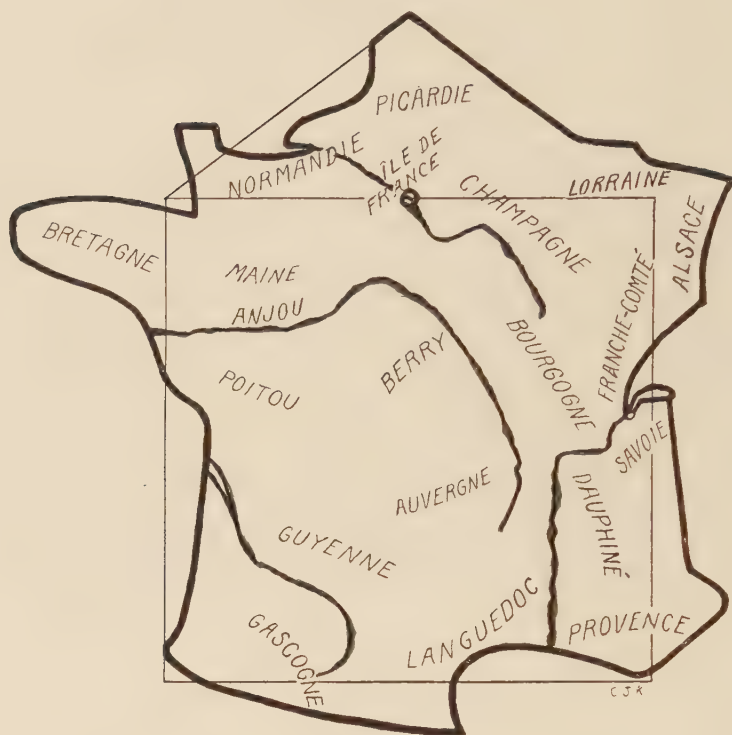
Irregular : bon, meilleur, le meilleur ; adverb, bien, mieux, le mieux ; mauvais, plus mauvais (*pire*), le plus mauvais (*le pire*) ; petit, plus petit (*moindre*), le plus petit (*le moindre*) ; adverb, peu, moins, le moins ; adverb, beaucoup, plus, le plus.

3. Paris est un port plus important qu'on **ne** le (*ne in clause after a comparison*) pense en regardant la carte.

4. Les Parisiens disent que Paris est la **plus belle** ville du monde (*de after superlatives*).

5. L'agglomération parisienne compte aujourd'hui **plus de** (*de with numerals*) cinq millions et demi d'habitants, onze fois plus que Marseille ou Lyon.

6. Dans quelques années elle en aura peut-être encore **davantage** (*absolute*).



LES VIEILLES PROVINCES HISTORIQUES

JUSQU'À la Révolution française (1789), la France était divisée en 32 provinces, qui portaient les noms des anciens états féodaux annexés par les rois de France au cours des siècles. Aujourd'hui la France est divisée en 90 départements ; mais on a conservé les vieux noms des provinces pour désigner des régions géographiques plus étendues que les départements. Il vaut la peine d'apprendre les plus connus de ces noms, ainsi que leur origine.

L'Ile de France, dont la capitale est Paris, doit son nom aux quatre fleuves qui en font presque une île. La Normandie rappelle par son nom les Normands (hommes du nord), ou vikings scandinaves, au chef desquels, Rollon, cette partie de la France fut cédée en 911. Le nom de la Gascogne est d'origine encore plus ancienne : les Romains appelèrent cette région "Vasconia", parce qu'elle était habitée par les "Vascones", ou Basques. Le Languedoc doit son nom à cette langue d'oc parlée autrefois dans tout le sud de la France (voir la carte du langage).



Alignements de Carnac en Bretagne

Elevés par les hommes de l'âge récent de la pierre polie,
pour des raisons encore inconnues

*quatre-vingt
dix gènes*

Le nom de certaines provinces françaises figure fréquemment dans l'histoire; l'Anjou donna son nom aux rois "de la maison d'Anjou", qui régnèrent en Angleterre de 1154 à 1399 et qui possédaient en France, outre cette province, le Poitou et la Guyenne, ou Aquitaine. Le Dauphiné fut cédé à la France au XIV^{ème} siècle; c'est pour flatter la population de cette province que, depuis lors, le fils aîné du roi de France a porté le nom de "Dauphin".

La Bretagne, presque isolée, est par sa race, ses coutumes, ses costumes et sa langue une province unique en France. La Champagne est connue partout par le vin blanc mousseux auquel elle a donné son nom. La Bourgogne produit aussi un vin célèbre; c'est de toutes les provinces celle dont les limites ont le plus souvent varié à travers les siècles; à plusieurs époques elle comprenait une grande partie de l'est de la France.

Une partie de la Lorraine et toute l'Alsace furent cédées à l'Allemagne après la guerre franco-allemande de 1870-71; ce territoire a été restitué à la France à la fin de la Grande Guerre de 1914-1918. C'est dans le village de Domrémy en Lorraine que naquit Jeanne d'Arc. La montagnaise Savoie, avec le sublime Mont Blanc, est d'acquisition récente; elle fut cédée à la France par l'Italie en 1860.

Le beau climat de la Provence en a fait le plus célèbre séjour d'hiver de toute l'Europe; la partie est de son littoral est bien connu sous le nom de "Riviera". La Provence a donné son nom à la poésie provençale de l'âge de la chevalerie.

meilleure abode



Scènes de Bretagne: le port, les barques et les pêcheurs

Free Composition on Illustrations

Suggested type-sentences: 1. On a souvent dit que... 2. ... a été conservé jusqu'à... 3. On ignore (we do not know) où..., quand..., comment..., etc. 4. ... est entré en contact avec... 5. On peut affirmer sans crainte d'erreur que...

Questions

1. En combien de provinces la France était-elle divisée avant la Révolution? 2. A qui la Normandie fut-elle cédée en 911? 3. A quels égards la Bretagne est-elle une province unique en France? 4. En quelle année l'Alsace fut-elle cédée à l'Allemagne? 5. Pendant combien d'années ce territoire a-t-il appartenu à l'Allemagne? 6. Où naquit Jeanne d'Arc?

Composition

Champagne, the province whose wine everyone knows, is situated east of Paris. Rollon was a Norman chief, to whom Normandy was ceded in 911, and with whose life we will now occupy ourselves. It was the Normans who gave their name to this province. It is interesting to know this. The language of oc is spoken in Southern France, which explains the name of one province. Among the provinces, those of the South, especially Provence, are the ones of which we most often find the name in the literature of the middle ages.

DEMONSTRATIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS

Adjectives: *ce (cet)*, *cette*, pl. *ces*; with or without *-ci* or *-là*.

Pronouns: *celui*, *ceux*; *celle*, *celles*: + *-ci* or *-là*; *ce*, *ceci*, *cela*.

1. L'Alsace a pour capitale Strasbourg; **cette** province et **cette** ville (*must be repeated*) ont appartenu tantôt à l'Allemagne, tantôt à la France.

2. Le Cotentin est une presqu'île qui s'avance dans la Manche; non pas **cette** presqu'île-ci (*pointing*), qui est la Bretagne; **cette** presqu'île-là, un peu au nord.

1. Quelle différence entre ces deux provinces, la Bretagne et la Provence, **celle-ci** (*latter*) toute latine, **celle-là** (*former*) purement celtique!

2. Les provinces du nord de la France étaient appelées au Moyen Age provinces de langue d'oïl; **celles** du sud (*often followed by prepositional phrase or relative clause*), provinces de langue d'oc.

1. **Ceci** c'est la Gascogne et **cela**, le Languedoc (*pointing*).

2. Au V^e siècle, beaucoup de Celtes chassés d'Angleterre par les Anglo-Saxons se réfugièrent en France, **ce** (*clause or idea*) qui explique pourquoi la "Grande-Bretagne" et la "Bretagne" française (*Britannia minor*) portent le même nom.

1. Henri IV naquit en Navarre, au sud de la Gascogne; **il** fut roi de France (*profession*) de 1589 à 1610. **Ce** fut un bon roi (*noun preceded by adjective*); **c'est** Henri IV (*proper noun*) qui donna à la France la paix religieuse; **c'est** lui (*pronoun*) qui disait: "Je veux que les paysans de France puissent mettre la poule au pot le dimanche". **C'est** le meilleur (*superlative*) roi que la France ait jamais eu.

2. Le Languedoc s'étend au sud de la France, à l'ouest du Rhône; **il** est riche (*predicate adjective, thought continuing*) en souvenirs romains; beaucoup de monuments très anciens y subsistent encore, **c'est** heureux (*predicate adjective, thought completed*). Le Languedoc fut aussi conquis par les Sarrasins musulmans; **c'est** intéressant à savoir (*predicate followed by à + infinitive*). **Il est** frappant de voir combien certains paysans languedociens ont conservé le type sarrasin (*de + infinitive, il refers to following idea*). Note: **ce** points backward, **il** points forward.

3. On peut dire à toutes les provinces françaises: **C'est vous** (*c'est with all persons except third person plural*) qui êtes la France; **ce sont** les qualités de vos habitants qui ont fait de ce pays un grand pays.

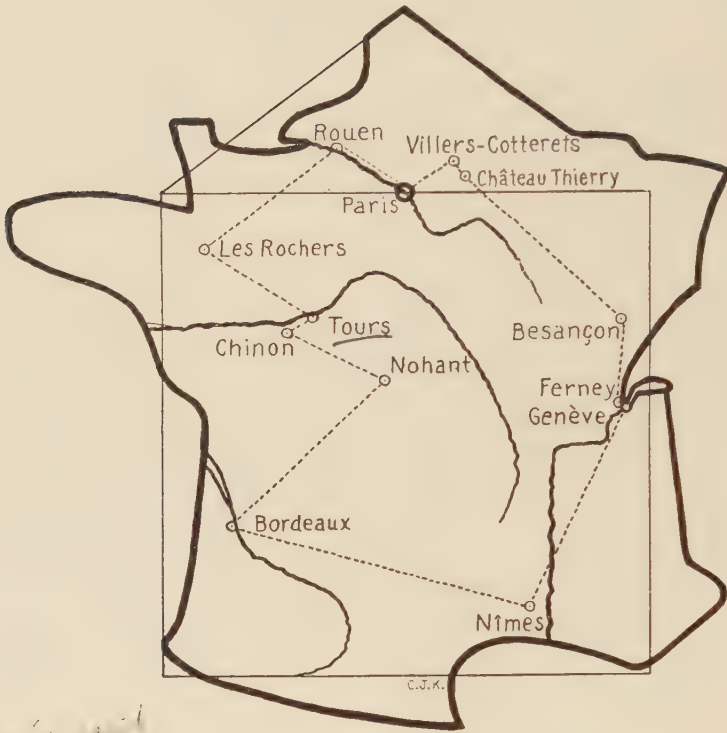
Relatives: *qui*, *que*; *lequel*, *laquelle*, *lesquelles* (*with de and à: like the article*) and **dont**.

1. Il faut admirer la ténacité **avec laquelle** (*after prepositions, qui for persons only*) les rois de France travaillèrent à unifier les provinces.

2. Le champagne est un vin **dont** nul n'ignore **le nom** (*object cannot follow dont*), et **dont** la fabrication (*subject may follow*) fait la richesse d'une province entière.

3. L'Auvergne, province aux habitants **de laquelle** (**dont impossible when separated by prepositional phrase**) on donne le nom d'Auvergnats, n'est pas une de celles **dont** on parle le plus souvent (*object of verb*).

Huitième Leçon



LA LITTÉRATURE FRANÇAISE

MOLIERE (1622-73), le plus grand auteur comique français, naquit et mourut à Paris. Le spirituel Voltaire (1694-1778) naquit aussi à Paris; après de longs séjours à l'étranger, il alla passer les vingt dernières années de sa vie à Ferney, près de Genève. Victor Hugo (1802-85), l'auteur des "Misérables", bien que né à Besançon, vint de bonne heure à Paris et y composa la plupart de ses chefs-d'œuvre; mais il se réfugia à Jersey pendant tout le règne de Napoléon III, son ennemi.

La Fontaine (1621-95), auteur immortel de fables délicieuses, aimait beaucoup Château-Thierry, sa ville natale; cependant, dans la seconde moitié de sa vie, il rejoignit à Paris ses amis, Racine, Boileau et Molière, avec qui il a beaucoup contribué à la gloire du "Siècle de Louis XIV" (17ème siècle). Dumas père (1802-70), auteur du "Comte de Monte-Cristo" et des "Trois Mousquetaires", passa sa jeunesse à Villers-Cotterets.

Corneille (1606-84), auteur de tragédies dont la plus célèbre est "le Cid", naquit à Rouen, où il vécut jusqu'à sa mort. Le château des Rochers



La Fontaine



Montesquieu

était la maison de campagne de Madame de Sévigné (1626-96) ; elle y écrivit quelques-unes de ces belles lettres à sa fille qui l'ont rendue célèbre. (X) Descartes (1596-1650), créateur de la philosophie moderne, naquit près de Tours, mais il vécut/surtout en Hollande.) Tours est aussi la ville natale de Balzac (1799-1850), le grand romancier réaliste.

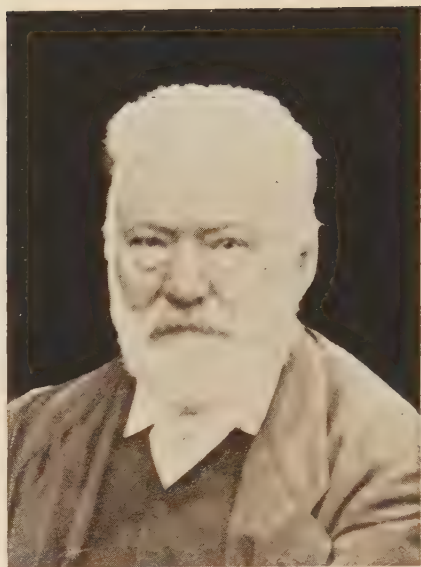
Rabelais (1495-1553), auteur de "Pantagruel" et de "Gargantua", est sans doute le plus grand des sceptiques français, mais aussi l'un des plus fervents amis de l'humanité ; il naquit à Chinon en Touraine. George Sand (1804-76), femme de lettres des plus célèbres, habita longtemps Nohant.

Montaigne (1533-92), contemporain de Shakespeare, passa les jours les plus heureux de sa vie dans la bibliothèque de son château près de Bordeaux ; il y a écrit ses remarquables "Essais". Bordeaux nous rappelle aussi le nom de Montesquieu (1689-1755), auteur de "l'Esprit des Lois", ouvrage qui a beaucoup influencé les idées sociales et politiques du 18ème siècle.

Alphonse Daudet (1840-97), "le Dickens français", naquit à Nîmes ; il a écrit de délicieux romans, où il décrit les mœurs de son pays natal, le Midi. Au nom de Genève, ville suisse de langue française, s'associent le nom de Calvin (1509-64), Français, fondateur du protestantisme français, qui dut s'y réfugier, et celui de Jean-Jacques Rousseau (1712-78), qui y naquit et qui vint en France prêcher le retour à la Nature et proclamer les "droits de l'homme", contribuant ainsi à provoquer la Révolution.



Alexandre Dumas père



Victor Hugo

Free Composition on Illustrations

Suggested type-sentences: 1. Depuis des années, je suis un admirateur fervent, non seulement de ..., mais, d'une manière générale, de ... 2. J'ai (on a) souvent tendance à ... 3. ... occupe une position de premier ordre dans ... 4. En considérant la physionomie de ... on peut voir que ... 5. L'influence que ... a eu sur ... est de toute importance.

Questions

1. Dans quelle ville de la Touraine naquit l'auteur de "Pantagruel"? 2. Quel est l'auteur d'essais qui habitait un château près de Bordeaux? 3. Pourquoi "l'Esprit des Lois" est-il célèbre? 4. Où le fondateur du protestantisme demeurait-il? 5. Quel autre écrivain renommé est né à Genève? 6. Quelle doctrine prêche-t-il? 7. Pourquoi ses idées sont-elles d'une haute importance? 8. Dans quel siècle l'auteur des "Trois Mousquetaires" a-t-il vécu?

Composition

What writer spent his youth in Chateau Thierry? Where did Molière spend his? A favorite author of mine is Alexandre Dumas père, whose works I know well; I love especially their style. French literature is old, ours is young. Which of the French novelists do you like best, and to which one do you give the first place in literature? What is a "sceptique"? You ask me what it is? I don't know what it is, but I know someone whom they call a "sceptique". What did you say? I said I know their most famous "sceptique", Montaigne.

POSSESSIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS

mon, ma (mon), mes	sing. m. and f. notre, pl. nos
ton, ta (ton), tes	votre, pl. vos
son, sa (son), ses	leur, pl. leurs

1. Victor Hugo écrit la plupart de **ses** œuvres à Paris, mais “les Misérables”, peut-être **son** chef-d’œuvre, fut composé à Jersey. **Sa** poésie (*agrees with thing possessed*) a de grandes qualités et **son** œuvre dramatique (*fem., before vowel*) n’est pas sans valeur.

2. Les Essais de Montaigne sont encore appréciés de nos jours; on **en** aime surtout le scepticisme (*its, their = en + article*).

One possessor: le mien, la mienne, les miens, miennes; le tien, la tienne, les tiens, tiennes; le sien, etc.

More than one possessor: le nôtre, la nôtre, les nôtres; le vôtre, la vôtre, les vôtres; le leur, la leur, les leurs.

3. Rousseau montre combien l’œuvre d’un écrivain peut agir sur les événements par l’influence que **la sienne** (*regular*) eut sur la Révolution.

4. Quand Molière devint acteur, il encourut la colère **des siens** (*le mien, tien, sien, etc. = property; les miens, tiens, etc. = my people*).

5. Louis XIV n’aimait pas La Fontaine; mais Boileau était **un de ses** auteurs favoris (*a favorite author of his*).

INTERROGATIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS

quel, quelle, quels, quelles

1. **Quelle** œuvre (*regular*) est plus variée que celle de Voltaire, médiocre poète sans doute, mais bon auteur dramatique et prosateur de premier ordre? **Quel** est l’écrivain (*what writer = which is the writer*) qui ait montré plus d’activité que lui pour défendre la tolérance?

lequel, laquelle, lesquels, lesquelles (and compounds with de and à)

2. **Lequel** (*choice among things or persons*) des deux Corneille est le plus célèbre—**lequel**? (*absolute*) Pierre Corneille, l’auteur du Cid.

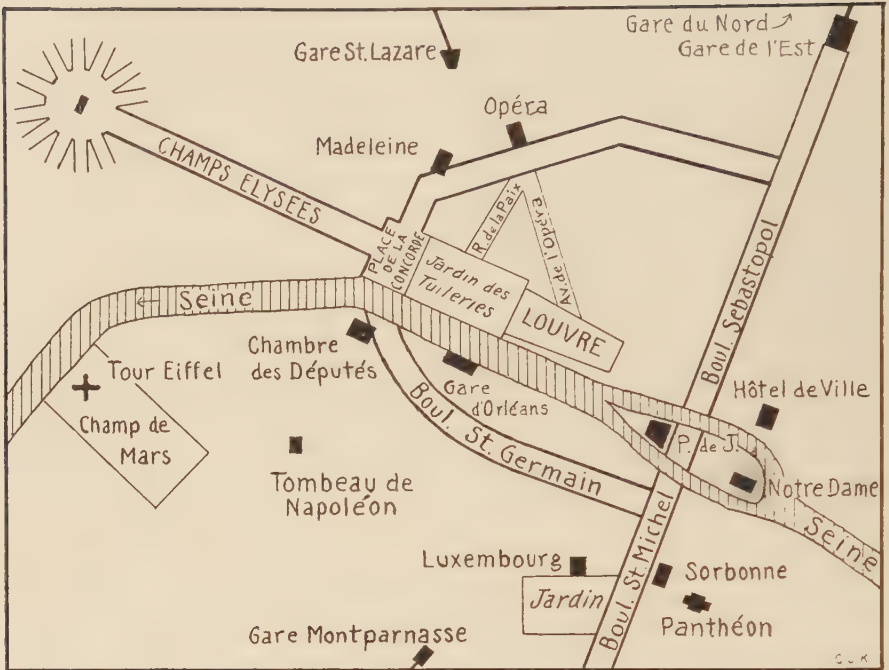
	Subject	Object	After preposition
Persons: Absolute	qui?	qui?	. . . qui?
Verb expressed	{ qui?	qui?	. . . qui?
	{ qui est-ce qui?	qui est-ce que?	. . . qui est-ce que?
Things: Absolute	quoi?	quoi?	. . . quoi?
Verb expressed	{ (lacking)	que?	. . . quoi?
	{ qu’est-ce qui?	qu’est-ce que?	. . . quoi est-ce que?

3. **Qui est-ce qui** (*more emphatic than qui*) ignore le nom de La Fontaine? **Qui est-ce** qu’on peut lui opposer parmi les auteurs de fables? **A qui est-ce** qu’on peut le comparer? (Note: inversion in est-ce.)

4. **Que** (*direct object*) sait-on sur la famille de Rabelais? Peu de choses. On sait seulement qu’il entra très jeune au couvent. **Qu’est-ce qui** (*what is it, which?*) l’y poussa? Sans doute l’amour de l’étude. **A quoi** (*prepositions*) s’y occupa-t-il? A lire les auteurs grecs.

5. **Qu’est-ce que** la littérature romantique? (*What is?*) **Qu’est-ce que c’est?** (*what is it?*) **Qu’est-ce que c’est que** vous me demandez? (Or “Que me demandez-vous?” or “Qu’est-ce que vous me demandez?”)

Neuvième Leçon



LE CŒUR DE PARIS

PRESQUE au centre de la carte se trouve la place de la Concorde, qui reçut ce nom en 1795, quand on en retira la guillotine, sous les coups de laquelle étaient tombés Louis XVI, Marie-Antoinette et un grand nombre d'"aristocrates". Aujourd'hui, cette place est "le cœur de Paris". Elle s'ouvre à l'ouest sur les Champs-Élysées, qui conduisent vers l'imposant Arc de Triomphe de l'Étoile, élevé par Napoléon Ier. Au nord de la place de la Concorde, on voit l'église de la Madeleine, semblable à un temple grec, et au sud, de l'autre côté de la Seine, la Chambre des Députés. À l'est s'étend le jardin des Tuileries, dont une partie occupe l'emplacement de l'ancien palais du même nom, qui fut envahi par la populace parisienne à chaque nouvelle révolution, en 1792 d'abord, puis en 1830 et en 1848.

Le berceau de Paris, c'est l'île de la Cité; on y voit encore deux des plus anciens monuments publics, Notre Dame, cathédrale de Paris, et le Palais de Justice, le premier palais des rois de France. L'Hôtel de Ville, situé non loin sur la rive droite, est moderne, mais il occupe l'emplacement d'un édifice plus ancien, brûlé par la Commune en 1871.

Le boulevard Saint-Michel, principale artère de la rive gauche (quartiers sud), traverse le célèbre Quartier Latin, ainsi nommé parce qu'il est



Marché aux fleurs
Au fond, le Palais de Justice



Les "bouquinistes"
Au loin, silhouette de Notre Dame

Paris pittoresque: les quais

deuxième depuis des siècles le quartier des écoles et *quatrième* que le latin a été la langue des étudiants jusqu'au commencement du siècle dernier. Sur la façade du Panthéon, on lit ces mots: "Aux grands hommes, la Patrie reconnaissante"; c'est là que sont conservées les cendres de quelques grands Français, *comme* comme Rousseau, Voltaire et Victor Hugo. Le Palais du Luxembourg est maintenant le siège du Sénat; ses jardins sont surtout fréquentés par les étudiants.

Le Champ de Mars, qui doit son nom à ce qu'il était autrefois un terrain militaire, a été la scène de quatre expositions universelles. C'est ici que se dresse, comme souvenir de l'Exposition de 1889, la Tour Eiffel, haute de près de 1.000 pieds. Tout près de là, dans la chapelle de l'Hôtel des Invalides, on voit le tombeau de l'homme le plus célèbre de France, Napoléon, le "petit caporal" corse. *Corsican*.

Les "grands boulevards", qui s'étendent à l'est et à l'ouest de l'Opéra, occupent l'emplacement des fortifications du temps de Louis XIV. De la place de l'Opéra partent vers le sud deux importantes artères, la rue de la Paix, avec ses célèbres magasins, et l'avenue de l'Opéra, qui mène au Louvre. Le Louvre, principal palais royal jusqu'à la construction de Versailles, est aujourd'hui le musée le plus considérable du monde.



Le Panthéon

La rue Soufflot, caractéristique des rues modernes

Free Composition on Illustrations

Suggested type-sentences: 1. La première chose qui attire notre attention, c'est... 2. ... nous permet de comprendre... 3. ... présente une ressemblance frappante avec... 4. ... a souvent servi de modèle (à... pour...). 5. C'est un fait remarquable que...

Questions

1. Qu'est-ce que c'est que "l'île de la Cité"? 2. Quels en sont les plus importants édifices? 3. Qu'est-ce qu'est devenu l'ancien Hôtel de Ville? 4. A quoi le Panthéon doit-il sa renommée? 5. Quels grands hommes y sont enterrés? 6. Où le Sénat français tient-il ses séances?

Composition

"City Island" is an island which is situated in the Seine, and around which grew up the city of Paris. The tombs of many famous Frenchmen are found in the Pantheon, which they often call the "Westminster" of France. What street leads to the Gare de l'Est? In the summer Paris is invaded by thousands of tourists, who frequent the grand boulevards, which (lesquels) extend from the "Square of Peace" to the boulevard Sébastopol. If the tourists left the centre of Paris and visited the environs, they would find many things that would interest them.

TABLE OF THE FOUR (3) REGULAR CONJUGATIONS

1. aimer 2. finir 3. rendre 4. devoir

aimant, aimé finissant, fini rendant, rendu devant, dû

The First Conjugation has the following subtypes with variations in spelling: 1. lever (é to è) 2. céder (é to è) 3. employer (y to i)
4. payer (y to i) 5. ennuyer (y to i) 6. jeter (t to tt) 7. appeler (l to ll) 8. commencer (c to ç) 9. manger (ga to gea, got to geo).

The Ten Tenses of the Indicative

(Five Simple-Five Compound)

The Five Simple Tenses with their Endings:

By some classed as irregular:

	1 aimer	2 finir	3 rendre	4 devoir
1 Present	-e -ons -es -ez -e -ent	-is (iss) ons -is -ez -it -ent	-s -ons -s -ez -(t) -ent	(d)ois (ev) ons -ois -ez -oit (oiv) ent
2 Imperfect	-ais -ions -ais -iez -ait -aient	(iss) + (iss) + ← same	← same	(ev) + (ev) + ← same
3 Preterite	-ai âmes -as âtes -a èrent	-is îmes -is îtes -it -irent	← same	(d)us -ûmes -us -ôtes -ut -urent
4 Future	Infinitive + -ai -ons -as -ez -a -ont	← same	Inf. (minus -e) + ← same	Infinitive (evr) + ← same
5 Conditional	Infinitive + -ais -ions -ais -iez -ait -aient	← same	Inf. (minus -e) + ← same	Infinitive (evr) + ← same

The Five Compound Tenses and their Formation.

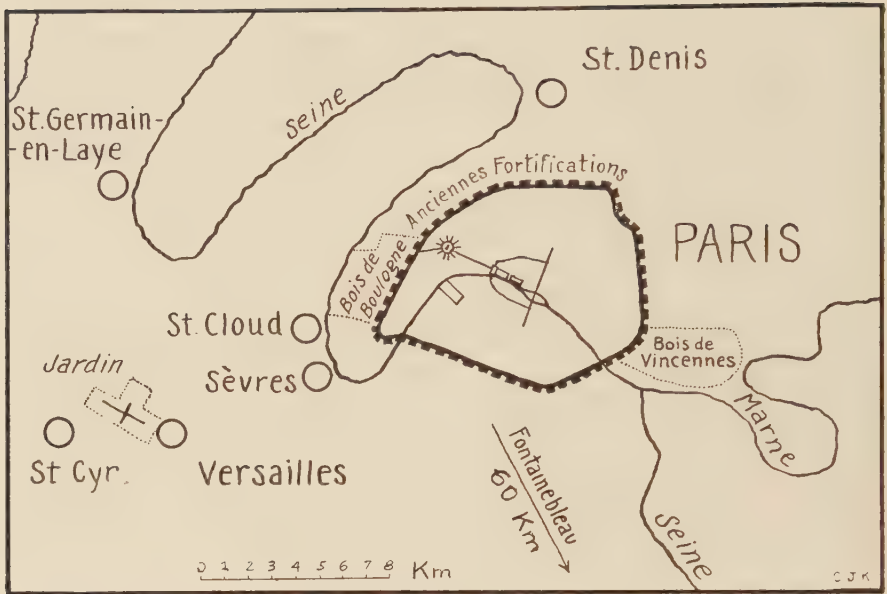
1. Past Indefinite	Present	} of avoir or être + (être with refl. and verbs of transition)	past participle
2. Pluperfect	Imperfect		
3. Past Anterior	Preterite		
4. Future Perfect	Future		
5. Conditional Perfect	Conditional		

The Four Tenses of the Subjunctive

Present Subjunctive	-e -ions -es -iez -e -ent	(iss) + (iss) + ← same	← same	(oiv) + (ev) + ← same (oiv)
Imperfect Subjunctive	-asse -assions -asses -assiez -ât -assent	-isse -issions -isses -issiez -ît -issent	← same	-usse -ussions -usses -ussiez -ût -ussent
3 Perfect Subjunctive		Pres. Subj. of	} avoir or être +	past participle
4 Pluperfect Subjunctive		Imperf. Subj. of		

The Five Principal Parts and What They Help Form:

Infinitive	Present Part.	Past Partic.	Present Ind.	Preterite
Future	Imperfect Ind.	Compound Tenses	Imperative	Imperfect Subj.
Conditional	Present Subj.	Passive		



ENVIRONS DE PARIS

AU centre de la carte on a indiqué les anciennes fortifications de Paris, qui n'existent plus aujourd'hui, ayant été démolies dans les années qui suivirent la dernière guerre. A l'intérieur des fortifications on a reproduit le plan du "cœur de Paris". De la place de l'Etoile (Arc de Triomphe) rayonnent douze avenues, bordées d'élégantes maisons d'habitation. L'une d'elles, l'avenue du Bois, conduit au Bois de Boulogne, admirable parc, qui doit son nom à la ville de Boulogne dont il est voisin, mais qui fait partie de Paris. "Le Bois" (on l'appelle d'ordinaire ainsi) est le rendez-vous de la belle société, ainsi que le champ de courses de Longchamp qui y est contenu ; c'est là que les mannequins des grands couturiers viennent "lancer" les nouvelles modes. Le Bois de Vincennes au contraire est le lieu de promenade favori de la petite bourgeoisie et des gens du peuple ; situé à l'est de Paris, il appartient également à la ville ; c'est un très beau parc, qui renferme un très vieux château fort, demeure favorite de quelques-uns des plus anciens rois de France.

St. Denis, à une lieue au nord des fortifications, est une ville manufacturière, connue surtout par son abbaye, longtemps lieu de sépulture des rois de France. Plusieurs de ceux-ci, parmi eux Louis XIV, sont nés à St. Germain-en-Laye, lieu de villégiature aimé des Parisiens ; le palais royal a été transformé en musée, et les allées du parc offrent de jolies



Fontaine des jardins de Versailles, un jour de "grandes eaux"

promenades. Le palais de St. Cloud, sur la Seine, tout près de Paris, fut brûlé pendant la guerre de 1870 ; il avait servi de cadre à bien des scènes émouvantes de l'histoire de France. Non loin de là, Sèvres doit sa réputation universelle à sa manufacture nationale de porcelaine, fondée en 1753.

Versailles, à 18 kilomètres de Paris, possède un magnifique palais, construit sous Louis XIV. Ce palais, long de 576 mètres, et maintenant musée national, donne sur les jardins du même nom, embellis d'une profusion de jets d'eau et de statues ; de tels jardins "à la française" sont caractéristiques du siècle artificiel de Louis XIV (XVII^{ème} siècle). Les successeurs du grand roi se sont fait bâtir dans le parc de Versailles deux châteaux moins monumentaux et plus coquets, le grand et le petit Trianon ; à côté du petit Trianon, la reine Marie-Antoinette fit construire un village rustique où elle aimait à jouer "à la bergère" avec ses suivantes. A l'ouest de Versailles, l'Ecole de St.-Cyr est une école d'officiers ; elle occupe les bâtiments de la "maison d'éducation" fondée par Mme de Maintenon pour les jeunes filles nobles pauvres ; c'est pour ces jeunes saint-cyriennes que Racine écrivit ses deux tragédies sacrées, "Esther" et "Athalie".

A 60 kilomètres de Paris, au sud, se trouve la ville de Fontainebleau, dont le château fut la résidence favorite de Napoléon I^{er}. La forêt de Fontainebleau, l'une des plus belles de France, doit sa célébrité aux peintres de l'école de Barbison, qui en reproduisirent les plus beaux paysages.



Danse de nymphes au matin. Louvre

Corot.

Ecole de Barbison.

Fontainebleau

Free Composition on Illustrations

Suggested type-sentences: 1. On peut citer ... comme un exemple caractéristique de ... 2. ... appartient à (l'époque ..., l'école ...) de ... 3. ... présente tous les (beaucoup des) caractères de ... 4. ... a donné son nom à ... 5. Parmi les détails de ... il est bon de remarquer ...

Questions

1. Où est le lieu de sépulture des anciens rois de France? 2. Quand le palais royal de St.-Cloud fut-il brûlé? 3. A quoi la ville de Sèvres doit-elle sa réputation universelle? 4. Quel parc est situé à l'est de Paris? 5. Pour quelle raison la ville de St. Germain-en-Laye est-elle célèbre? 6. Est-ce que le palais de Versailles est très grand? 7. Pour qui Racine a-t-il écrit la tragédie d' "Athalie"?

Composition

Many of the kings of France were buried in the church of St.-Denis, a city situated north of the fortifications. Are most of the royal palaces famous for their gardens? The gardens of Versailles are among the most beautiful in the world. Going west from Versailles we soon arrive at St.-Cyr, which has become famous for many things, including the sacred tragedies of Racine. You and I, shall we go to visit some day the forests of Fontainebleau? That would be wonderful.

VERBAL USAGES

Agreement of verb and subject

1. Les collections du musée du Louvre **sont** (*verb agrees with subject*) parmi les plus riches du monde. Vous qui **aimez** (*agrees with antecedent*) les beaux tableaux et les belles statues, vous y passerez de longues heures.

2. La classe ouvrière parisienne **habite** (*collective not followed by de*) surtout les quartiers du nord et de l'est.

3. Beaucoup de Parisiens **passent** (*adverbs of quantity followed by de + plural*) la journée du dimanche au bois de Vincennes; beaucoup y **déjeunent** (*refers to previous plural*) sur l'herbe; beaucoup de joie **règne** (*de + singular*) parmi la foule endimanchée. L'après-midi, un grand nombre de grandes personnes **dorment** (*like adverbs above*) à l'ombre; mais souvent une troupe d'enfants **envahit** (*collective idea dominant*) les pelouses et réveille les dormeurs.

4. Toi et moi, (nous) **irons** (*persons mixed, verb takes 1st, then 2nd, then 3rd*) à Barbison, admirer les paysages que peignit Corot.

5. **Il s'est passé** (*past participle does not agree with logical subject*) bien des choses dans le Palais de Versailles, depuis que Louis XIV l'a fait construire, jusqu'au jour où les Alliés et les Allemands y ont signé le traité de Versailles.

Compound Tenses

1. Madame de Maintenon **a fondé** (*avoir auxiliary*) la maison d'éducation de Saint-Cyr. Les tragédies sacrées que Racine **a écrites** (*for agreements see page 67*) pour les saint-cyriennes sont célèbres.

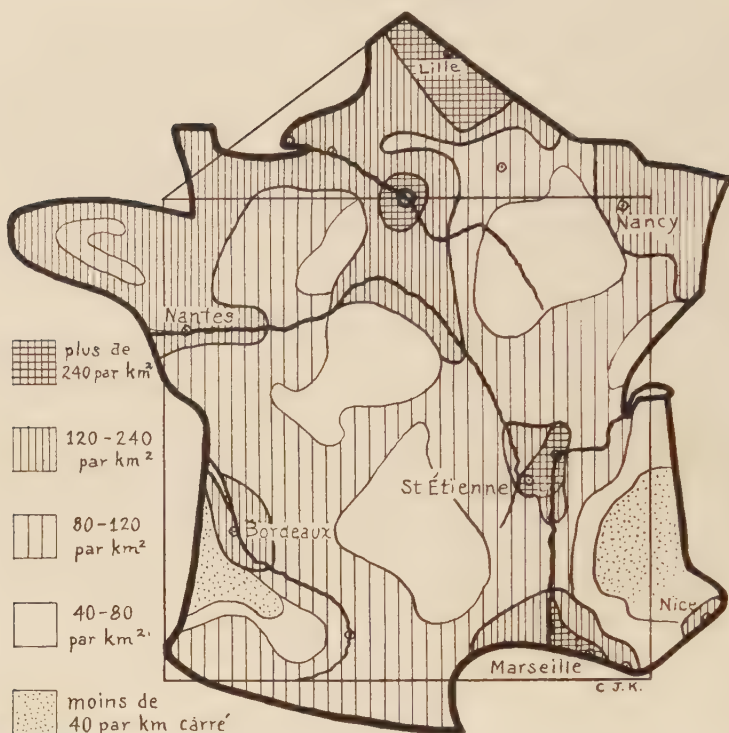
2. Les jardins de Versailles, autrefois réservés au roi et à sa cour, **sont devenus** (*être auxiliary with transition verbs*) un lieu de promenade pour les Parisiens.

3. Pendant des siècles, et aujourd'hui encore, la Seine **est restée** (*être auxiliary with rester*) une voie de communication importante pour le commerce parisien.

Present and Past Participle

1. Paris et plusieurs villes **avoisinantes** (*present participle as adjective agrees with noun*) possèdent des châteaux du XVII^e siècle, **offrant** (*present participle with object has no ending*) d'excellents exemples de l'architecture de l'époque. **En** les **visitant** (*en with present participle is gerund*), on se représente mieux la vie luxueuse des anciens temps.

2. On voudrait pouvoir dépeindre les fêtes **données** (*past participle as adjective agrees with noun*) par Louis XIV à Versailles. Jamais la cour d'aucun monarque français n'eut une telle splendeur, **excepté** (certain expressions take no ending preceding noun, as: vu, y compris, étant donné, etc.) peut-être celle de Napoléon Ier (or, celle de Napoléon Ier **exceptée**).



DENSITÉ DE LA POPULATION

LA FRANCE a environ 40 millions d'habitants, près de trois fois moins que les États-Unis. Depuis un siècle, l'accroissement de la population y est très lent ; en 1870, la France était presque aussi peuplée que l'Allemagne ; mais depuis lors la population française est restée presque stationnaire, tandis que l'Allemagne, malgré d'importantes pertes territoriales, compte encore plus de 60 millions d'habitants. C'est que, depuis longtemps, le chiffre annuel des naissances est très peu élevé en France.

Dans le courant du XIX^{ème} siècle, des îlots de haute densité se sont formés dans les régions industrielles. Autour de Lyon et de St. Etienne une nombreuse population ouvrière travaille dans les mines de houille et dans les manufactures que la présence du charbon a attirées dans cette région. Il en est de même dans le Nord, ainsi que dans la Belgique limitrophe, région également riche en charbon et devenue toute industrielle.

L'accroissement de la population industrielle, qui s'accélère de nos jours, correspond à une diminution de la population agricole. Des régions riches, comme la Normandie et le bassin de la Garonne, ont vu leur population décroître durant les dernières décades ; d'autres, il est vrai, comme la Bretagne, sont encore des réservoirs d'hommes.



Photographié d'après nature par E. Vignes

Le Miracle des Landes Le pin vainqueur du sable

La partie la moins fertile de la France, c'est la région des Landes, au sud de Bordeaux ; elle est encore presque inhabitée, mais elle a été récemment enrichie par la plantation de pins. Le plateau granitique du centre a aussi un sol très pauvre, et les districts montagneux de ce plateau subissent depuis longtemps un exode temporaire d'hommes venant chercher un emploi dans les centres populeux. La faible population des Alpes est due au caractère montagneux de cette région. Au sud d'Orléans s'étend une plaine infertile et très peu peuplée ; au nord de cette ville au contraire les campagnes sont riches et fertiles en blé.

Malgré l'existence de ces régions défavorisées, il y avait en 1914 autant de fermes en France qu'aux États-Unis, et la moitié de la population se consacrait à l'agriculture. Aussi la France était-elle un des plus riches pays du monde et celui où la fortune était le plus équitablement répartie : des douze millions de familles du pays, neuf millions possédaient les maisons qu'elles habitaient. Le bien-être général, le niveau assez élevé de la vie matérielle, ainsi que le peu d'étendue de la plupart des fermes étaient probablement les causes principales du chiffre presque fixe de la population. Malgré les lourdes charges financières qui pèsent sur la France à la suite de la Grande Guerre, l'énergie et le courage au travail des Français assurent à la France un bel avenir.



Jardin et Palais du Luxembourg

Free Composition on Illustrations

Suggested type-sentences: 1. A première vue on est frappé par le contraste entre ... et ... 2. A l'exception de ..., ... 3. Cela vaut bien la peine de ... (infinitive). 4. On a souvent essayé de .., mais en vain. 5. Il est évident que ...

Questions

1. Combien de ménages en France possèdent leurs propres maisons? 2. Quelle fraction de la population est occupée à la culture du sol? 3. Combien y a-t-il de fermes en France en comparaison avec les Etats-Unis? 4. Quelles sont les causes du chiffre fixe de la population? 5. Où trouvons-nous la partie la moins fertile de la France? 6. Pourquoi tant d'hommes quittent-ils le Massif Central chaque année?

Composition

They say that the French population has become almost stationary; but no one knows the cause. Many books have been written on this subject (sujet). In reading the literature on the growth of industrial population we receive the impression that this growth has many causes. It will probably be the same in the United States some day; and we shall have a fixed population figure. The Landes must be an interesting region; we see there what science and energy can do.

WHAT IS IRREGULAR IN THE PRINCIPAL IRREGULAR VERBS ?

EXCEPT for avoir, être, aller, faire and the present tenses of the modal auxiliaries, all the verbal forms can be derived (with minor exceptions) from the five principal parts. In other words, most irregulars are in large part regular. In the table light type shows regular forms.

Present Participle: dire, disant; lire, lisant; plaie, plaissant; conduire, conduisant; naître, naissant; connaître, connaissant.

Note also that five have a *y* which is not in the infinitive: avoir, ayant; fuir, fuyant; croire, croyant; voir, voyant; asseoir, asseyant.

Craindre, craignant is the type of many common irregulars.

Present Subjunctive Irregularities: allant, aille (*a*); falloir, il faille; valant, vaille (*a*); voulant, veuille (*ou*); ayant, aie (other *y*'s); faisant, fasse; pouvant, puisse; étant, sois.

Past Participle: -s: acquérir, acquis; mettre, mis; prendre, pris; asseoir, assis.

-t: mourir, mort; ouvrir, ouvert; conduire, conduit; craindre, craint; dire, dit; écrire, écrit.

Second to fourth: courir, couru; tenir, tenu; venir, venu; vêtir, vêtu; third to first: naître, né; third to second: rire, ri; suivre, suivi.

Present Tense Irregularities. Note the common vowel change through shift of the syllable accented: acquiers, acquérons, acquièrent; meurs, mourons, meurent; meus, mouvons, meuvent; peux, pouvons, peuvent; veux, voulons, veulent; viens, venons, viennent; bois, buvons, boivent; and those often classed as regular: dois, devons, doivent; reçois, recevons, reçoivent.

Note shift to first class: cueillir, cueille; ouvrir, ouvre.

Future and Conditional Irregularities: aller, irai; envoyer, enverrai; voir, verrai; faire, ferai; être, serai; cueillir, cueillerai (first); venir, viendrai; devoir, devrai; recevoir, recevrai; pouvoir, pourrai; avoir, aurai; savoir, saurai; valoir, vaudrai; vouloir, voudrai; asseoir, assièrai; falloir, il faudra; pleuvoir, il pleuvra.

Imperfect Irregularities: ayant, avais; sachant, savais.

Preterite Irregularities: -ir verbs like devoir with -u: courir, courus; mourir, mourus.

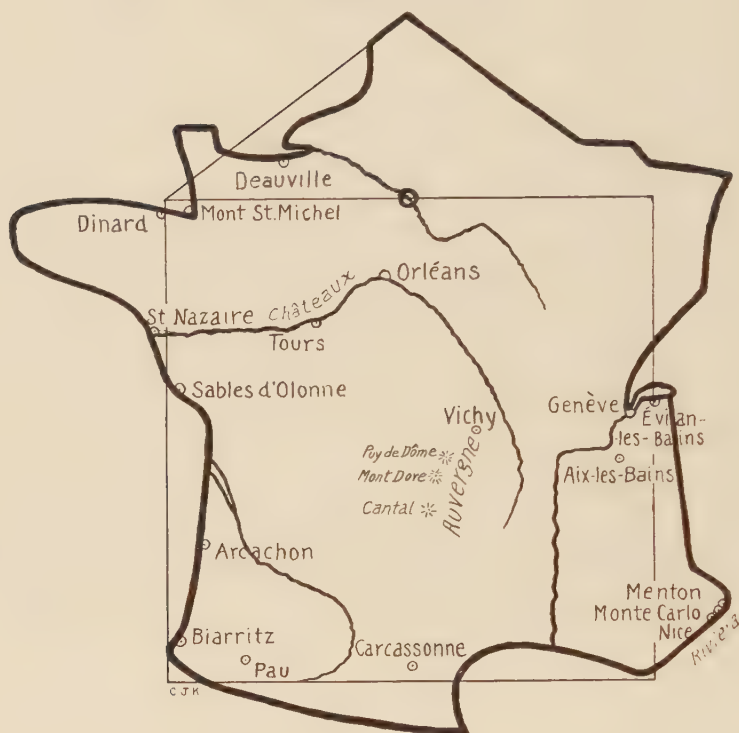
-re verbs like devoir with -u: boire, bus; conclure, conclus; connaître, connus; croire, crus; lire, lus; plaie, plus; résoudre, résolus; vivre, vécus; être, fus.

-re verb with preterite in *i* like rendre: faire, fis.

-oir verbs without regular *u*-preterite: asseoir, assis; voir, vis.

Note that avoir has the regular *u*-preterite: eus.

Imperative Irregularities: vouloir, veuillez; pou-voir, puisse, puissions, puissiez; avoir, aie, ayons, ayez; savoir, sache, sachons, sachez; aller, va, vas-y, allons, allez; être, sois, soyons, soyez.



TOURISME ET VILLES D'EAU

CHACQUE année, les Parisiens et les habitants des grandes villes quittent leurs appartements surchauffés et se rendent “à la mer”, “à la montagne”, ou “à la campagne”. A eux se joignent des centaines de milliers d'étrangers, attirés par la beauté des sites français, et plus encore par le renom d'élégance du “plus beau pays du monde”.

Les côtes de la Manche et de l'Atlantique abondent en “plages”, depuis les “petits trous pas cher”, dont rêvent les mères de famille économes, jusqu'à Deauville, à l'embouchure de la Seine, rendez-vous d'été de la société élégante. Dinard, en Bretagne, les villages avoisinant St. Nazaire, Les Sables d'Olonne et Arcachon sont plutôt des “plages de famille”. Un des plus beaux endroits du monde est le Mont-Saint-Michel, haut îlot rocheux couronné d'une noble église et d'une magnifique abbaye.

Les Alpes, les Pyrénées et les montagnes moins hautes du Centre et de l'Est attirent ceux qui aiment les ascensions et les promenades. Mais certaines régions montagneuses, riches en eaux minérales, reçoivent aussi les malades qui viennent y chercher la guérison. Evian-les-Bains, sur la rive sud (française) du lac Léman, possède des eaux renommées; de même Aix-les-Bains, station thermale dès l'époque romaine, est aujourd'hui l'une



Château de Chambord en Touraine

des plus renommées du continent. Les Pyrénées et les montagnes d'Auvergne sont riches aussi en sources thermales; les eaux de Vichy sont célèbres et le casino de cette ville est parmi les plus grands d'Europe.

En hiver, les visiteurs affluent sur la Côte d'Azur (Riviera), partie est du rivage méditerranéen; protégée par les Alpes contre le vent froid du nord, le mistral, c'est la région idéale pour la villégiature d'hiver. Parmi les "villes d'étrangers" de cette région, on peut citer Nice, Menton, et surtout Monte Carlo. Cette dernière ville appartient, non à la France, mais à la principauté de Monaco (20 km.²); les bénéfices des tables de jeu du casino font la richesse de ce minuscule pays. Dans les Pyrénées, Pau est sans rivale par sa situation et son climat; Biarritz, près de la frontière espagnole, en territoire basque, jouit d'une température égale pendant toute l'année et est aussi populaire en été qu'en hiver. Les stations d'altitude des Alpes et des Pyrénées sont de plus en plus fréquentées à la saison des neiges, grâce à la vogue croissante des sports d'hiver.

Qui n'a pas entendu parler des "châteaux de la Loire"? D'Orléans à Tours, la riche vallée de la Loire, "le jardin de la France", renferme les plus beaux châteaux du 16^{ème} et du 17^{ème} siècles. Et Carcassonne? Ses tours et ses hauts remparts offrent l'exemple le plus parfait de l'architecture militaire du Moyen Age.



Touring Club de France

Carcassonne: la Cité et les Remparts

Free Composition on Illustrations

Suggested type-sentences: 1. Autrefois..., de nos jours... 2. ... est entouré de tous côtés par ... 3. De loin..., en s'approchant... 4. Ce serait une ... promenade que de ... (faire le tour de...). 5. ... passer les vacances ... (en ... à ...).

Questions

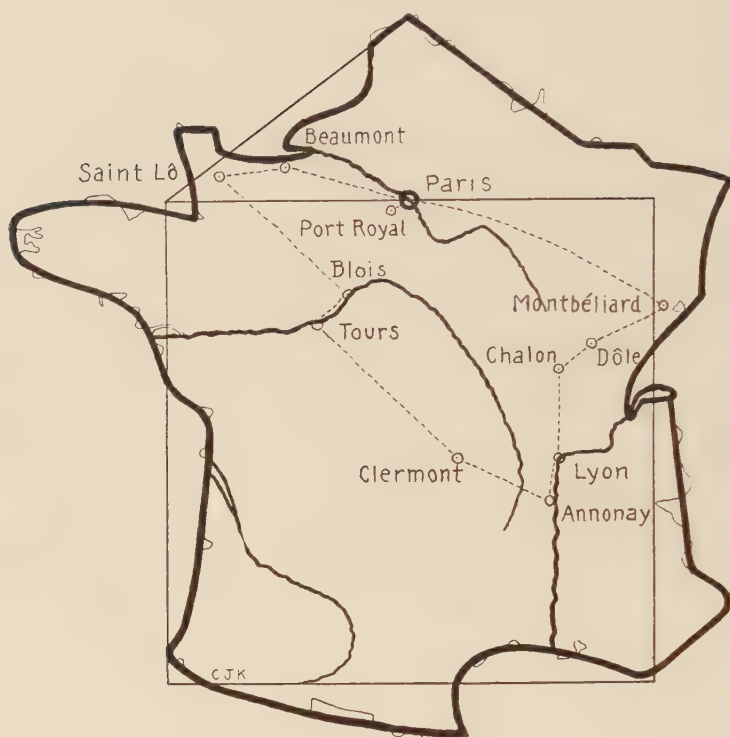
1. Qu'est-ce que la "Côte d'Azur"? 2. A quelle petite principauté appartient Monte Carlo? 3. Donner le nom de la célèbre station balnéaire du territoire basque? 4. Quelle vieille cité nous rappelle les villes du Moyen Age? 5. Quelles sont les villes d'eaux les plus fréquentées de la côte de l'Atlantique? 6. Où est ce qu'on appelle le "jardin de la France"?

Composition

One can still see the fortifications of the Middle Ages in the old city of Carcassonne. The situation and the climate of Pau have made it very famous. Everyone has read something about the castles on the Loire and has wished to be able to visit them. If I could go to France and merely see Mont-St.-Michel I should be happy. I have often said it must be one of the most beautiful places in the world. I believe one must have seen Mont-St.-Michel and Carcassonne in order to understand the Middle Ages.

TABLE OF IRREGULAR VERBS

Regular 1st: aimer		aimant	aimé	aime	aimai
aller (<i>irai</i>)	allant (<i>aille, a</i>)	allé	vais (<i>vas, va, vont</i>)	allai	
envoyer (<i>enverrai</i>)	envoyant (<i>y to i</i>)	envoyé	envoie (<i>i to y</i>)	envoyai	
Regular 2nd: finir		finissant	fini	finis	finis
acquérir (<i>ér to err</i>)	acquérant	acquis	acquiéris (<i>ier to ér</i>)	acquis	conquérir
courir (<i>to rr</i>)	courant	couru	cours	courus	accourir
cueillir (<i>ir to er</i>)	cueillant	cueilli	cueille	cueillis	discourir
dormir	dormant	dormi	dors	dormis	accueillir
fuir	fuyant	fui	fuis	fuis	recueillir
mourir (<i>r to rr</i>)	mourant (<i>cu</i>)	mort	meurs (<i>eu to ou</i>)	mourus	bouillir
ouvrir	ouvrant	ouvert	ouvre	ouvris	mentir
venir (<i>viendrai</i>)	venant (<i>ien</i>)	venu	viens (<i>ie to e</i>)	vins	partir
					sentir
					seoir
					sortir
					couvrir
					offrir
					obtenir
					contenir
Regular 3rd: rendre		rendant	rendu	rends	rendis
boire	buvant (<i>uv to oiv</i>)	bu	bois (<i>oi to uv</i>)	bus	
conclure	concluant	conclu	conclus	conclus	
connaître	connaissant	connu	connais (<i>s to ss</i>)	connus	paraître
croire	croyant (<i>y to i</i>)	cru	crois (<i>i to y</i>)	crus	apparaître
lire	lisant	lu	lis	lus	
plaire	plaisant	plu	plais	plus	élite
résoudre	résolvant	résolu	résous (<i>ou to olv</i>)	résolus	taire
vaincre	vainquant	vaincu	vaincs (<i>nc to ngu</i>)	vainquis	
vivre	vivant	vécu	vis (<i>i to iv</i>)	vécus	
conduire	conduisant	conduit	conduis	conduisis	traduire
craindre	craignant	craint	crains (<i>n to gn</i>)	craignis	produire
dire	disant	dit	dis	dis	peindre
écrire	écrivait	écrit	écris (<i>i to iv</i>)	écrivis	joindre
mettre	mettant	mis	mets (<i>t to tt</i>)	mis	interdire
prendre	prenant (<i>n to nn</i>)	pris	prends (<i>nd to n, nn</i>)	pris	contredire
rire	riant	ri	ris	ris	décrire
suivre	suivant	suivi	suis (<i>ui to uiv</i>)	suivis	inscrire
naître	naissant	né	naîs (<i>s to ss</i>)	naquis	promettre
faire (<i>ferai</i>)	faisant (<i>fasse</i>)	fait	fais (<i>faites, font</i>)	fis	soumettre
être	étant	été	suis (<i>es, est,</i> <i>sommes, êtes, sont</i>)	fus	apprendre
(<i>serai</i>)	(<i>sois, soyons</i>)				comprendre
					sourire
					satisfaire
					défaire
4th Class Type: devoir		devoir	dû	dois (<i>ev</i>)	dus
recevoir (<i>voir to vr</i>)	recevant (<i>c to ç</i>)	reçu	reçois	reçus	
voir (<i>verrai</i>)	voyant (<i>y to i</i>)	vu	vois (<i>i to y</i>)	vis	
savoir (<i>saurai</i>)	sachant	su	sais (<i>ai to av</i>)	sus	
asseoir (<i>eoir to iér</i>)	asseyant	assis	assieds (<i>ied to ey</i>)	assis	
pouvoir (<i>pourrai</i>)	pouvant (<i>puisse</i>)	pu	peux, puis (<i>peux, peut, eu to ou</i>)	pus	
vouloir (<i>voudrai</i>)	voulant	voulu	veux (<i>veux, veut, eu to ou</i>)	voulus	
valoir (<i>vaudrai</i>)	valant	valu	vaux (<i>vaux, vaut, au to al</i>)	valus	
falloir (<i>il faudra</i>)	_____ (<i>il faille</i>)	fallu	il faut	il fallut	
pleuvoir (<i>il pleuvra</i>)	pleuvant	plu	il pleut	il plut	
avoir (<i>aurai</i>)	ayant (<i>ay to ai</i>)	eu	ai (<i>as, a, avons, avez, ont</i>)	eus	



SCIENCE ET INVENTIONS

LAVOISIER, fondateur de la chimie moderne, naquit à Paris en 1743 ; il fut guillotiné pendant la Révolution. C'est lui qui découvrit la présence de l'oxygène dans l'air et qui démontra le rôle joué par ce gaz dans la combustion ; il nous a expliqué pourquoi nous respirons. Pierre Curie (1859-1906) naquit aussi à Paris, et il y mourut ; avec la collaboration de sa femme, il découvrit le radium, ce merveilleux métal. Beaumont, en Normandie, est le lieu de naissance de Laplace (1749-1827), astronome et mathématicien célèbre, à qui est dû le "système de l'univers" qui porte son nom. Saint-Lô, non loin de là, est la ville natale de Leverrier (1811-77), qui par ses calculs découvrit l'existence de la planète Neptune, la plus éloignée du soleil ; ce fut un des plus beaux triomphes de l'intelligence humaine : Leverrier dit à un astronome sur quel point du ciel il lui fallait diriger sa lunette, et voilà que la nouvelle planète, brillant faiblement, apparut.

Denis Papin (1647-1712), originaire de Blois, fut un des grands ingénieurs du 17^{ème} siècle ; il imagina divers emplois de la force de la vapeur. Descartes naquit à Tours en 1596 ; il fut non seulement un grand



Pasteur au travail

philosophe, mais aussi l'un des meilleurs mathématiciens du monde. A Clermont se dresse une statue de Pascal (1623-62), originaire de cette ville, grand mathématicien aussi bien que remarquable écrivain ; il passa les dernières années de sa vie près de Versailles, à Port Royal, village dont le nom est connu par les controverses religieuses du XVII^{ème} siècle.

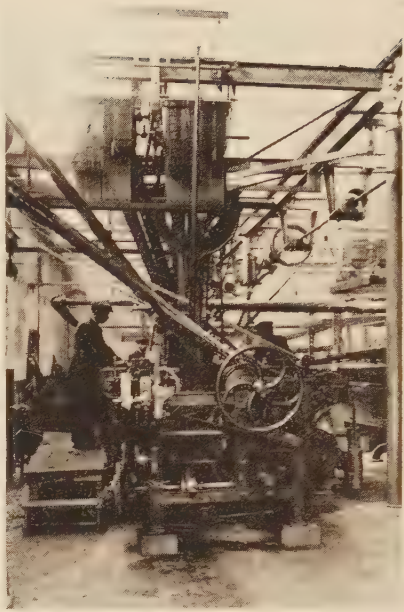
Les frères Montgolfier, d'Annonay, imaginèrent et construisirent le premier aérostat en 1783 ; ce ballon fut la merveille de l'âge et son ascension marqua le commencement de la conquête de l'air ; de nos jours, les Français ont joué un rôle de premier plan dans le développement de l'aéroplane. En 1801, Jacquard, de Lyon, inventa le métier à tisser Jacquard, qui tisse des dessins compliqués dans les étoffes. Lyon donna aussi naissance à Ampère (1775-1836), renommé pour ses découvertes en électricité ; c'est à lui que doit son nom l'ampère, unité électrique. Vers 1827, Niepce, de Chalon-sur-Saône, inventa la photographie ; il s'associa plus tard à Daguerre, qui donna son nom au daguerréotype.

Le savant Pasteur naquit en 1822 à Dôle ; c'est lui qui établit le fait que les microbes servent de véhicule aux maladies contagieuses. Par ses travaux Pasteur se range parmi les plus grands bienfaiteurs de l'humanité ; l'Institut Pasteur, à Paris, continue son œuvre. Le célèbre Cuvier naquit à Montbéliard en 1769 ; il a été le créateur de l'anatomie comparée, qui compare l'anatomie humaine avec celle des animaux.



Henri Manuel

Modèle primitif



Modèle récent

Noter en haut les cartons avec les trous qui déterminent le dessin

Métiers à tisser Jacquard

Free Composition on Illustrations

Suggested type-sentences: 1. ... indique les progrès accomplis depuis ... 2. Il faut (on peut) attribuer ... à ... 3. ... n'a pas été sans influence sur ... 4. On a calculé que ... 5. Il est certain que ...

Questions

1. A quelle date environ Lavoisier fut-il guillotiné? 2. Quelle nation prime dans le développement de l'aéroplane? 3. A qui devons-nous le daguerréotype? 4. A cause de quoi appelle-t-on Pasteur "le bienfaiteur de l'humanité"? 5. Qu'est-ce que l'anatomie comparée? 6. Qui découvrit par les mathématiques seules la planète la plus éloignée du soleil?

Composition

If you will read the history of chemistry, you will find the name of Lavoisier frequently mentioned. The 18th century discovered the gases of which the air is composed. They thought before that time that the air was merely air. One could not imagine modern life without the marvels of photography. Our children will probably be astonished when we tell them that we saw the first airplanes. Without the Jacquard loom the beautiful designs in cloth would be impossible. It was at Annonay that the first balloon astonished the spectators as a marvel of the age.

USE OF TENSES

Present

1. Les vaccins **sont employés** en médecine **depuis** (*idiomatic with depuis, dequís que, il y a, . . . que, voici . . . que*) les découvertes de Pasteur.

2. Leverrier, par ses calculs avait découvert l'existence d'une planète encore inconnue; il **prévient** (*animated narrative*) un astronome de ses amis, qui **dirige** (*idem*) sa lunette vers l'endroit indiqué; la planète **apparaît** (*idem*). Demain nous **allons** (*for future*) à St.-Lô. **C'est** (*it was*) là que naquit Leverrier.

3. Si vous **allez** (*for future after si*) à Blois vous y verrez la statue de Denis Papin, qui fut l'un des premiers à étudier les applications industrielles de la vapeur.

Past tenses (preterite, past indefinite, imperfect)

1. Le **xvii^e siècle vit** (*or: a vu*) naître les méthodes expérimentales; le **xx^e siècle a vu** l'application de ces méthodes aux sciences morales.

(Preterite, literary; action final; past indefinite, action incompleted.)

2. Avant les découvertes de Pasteur, on **ignorait** (*customary*) tout des méthodes antiseptiques.

3. Si l'on **voulait** être complet (*after si, when conditional follows*), parmi les savants français du **xviii^e siècle** il faudrait citer Lamarck, l'un des créateurs de l'évolutionisme.

4. Pierre Curie et sa femme **travaillaient** (*were working*) en collaboration, quand ils **découvrirent** le radium, le plus extraordinaire des éléments.

Pluperfect and Past Anterior

1. Descartes **avait écrit** son célèbre "Discours de la Méthode" en français; mais il le fit traduire en latin (*first verb more remote in time*).

2. Quand Pasteur eut isolé le microbe de la rage, il découvrit un vaccin pour lutter contre cette redoutable maladie (*after lorsque, quand, etc.*).

3. Au **xvii^e siècle** encore, quand un savant **avait fait** (*customary, whenever*) une découverte importante, il **arrivait** fréquemment qu'il **fût persécuté**.

Future and Future Perfect

1. Les hommes de l'avenir seront bien étonnés quand on leur **dira** (*implied futurity except after si*) que Napoléon Ier ignorait les chemins de fer, les automobiles et les avions.

2. Le jour viendra-t-il jamais où l'esprit humain **aura découvert** (*regular*) tout ce qu'il y a à découvrir?

3. Vous **aurez peut-être vu** (*future of probability, common*) des daguerréotypes chez vos grand-parents.

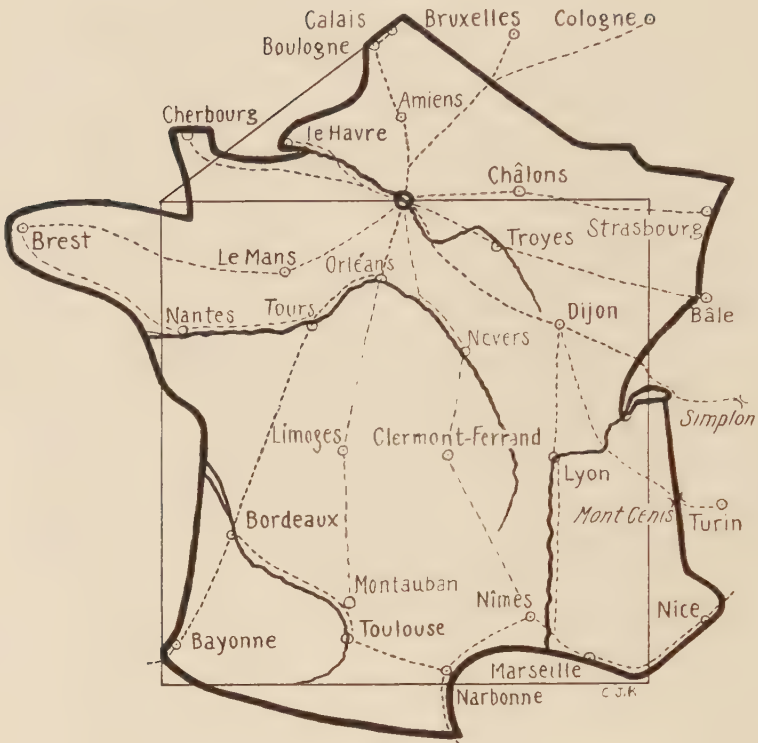
Conditional

1. Sans les travaux des grand savants, nous **serions** incapables de comprendre les raisons des phénomènes que nous **verrions** (*except after si*).

2. Au dire de beaucoup de gens, l'Anglais Bacon, et non le Français Descartes, **serait** (*if that is so*) le père de la philosophie moderne.

3. Quand-même on le **voudrait** (*however*) on ne peut pas vivre sans profiter des découvertes des siècles passés.

Quatorzième Leçon



PRINCIPALES VOIES FERRÉES

PRINCIPALES VOIES FERRÉES

UN réseau serré de ^{network close} ~~voies ferrées~~ ^{rails as} couvre la France, présentant assez bien l'aspect d'une immense ^{web spiders} toile d'araignée. Mais, si l'on ne considère que les lignes principales, on voit qu'elles sont comme les ^{main} rayons d'une ^{wheel} roue, avec Paris comme ^{hub} moyeu. L'exploitation ^{des} chemins de fer est entre les mains de 7 compagnies, dont chacune possède un territoire défini. La compagnie de l'Etat, comme le dit son nom, appartient à la nation; elle exploite les grandes lignes de Paris au Havre, à Cherbourg et à Brest. Les six autres compagnies sont des compagnies privées. Quatre d'entre elles assurent les communications de la capitale avec le reste du pays; ce sont celles du Nord, de l'Est, du P.-L.-M. (Paris-Lyon-Méditerranée) et d'Orléans. La compagnie du Midi possède la ligne de Bordeaux à Narbonne, ainsi que celles du sud de la Garonne. Aucune ligne directe importante ne traverse le centre de la France d'ouest en est.

Les trains français comportent 3 classes ^{1ère} de voyageurs ; mais les voyageurs de première et de seconde classe sont peu nombreux : la 3ème classe est de beaucoup la moins chère et la plus fréquentée. La disposition intérieure des voitures ^{est} étonnante ^{pour} les étrangers. Deux portes, ou davantage, ouvrent sur un ^{large} couloir qui occupe tout un des longs côtés du wagon ;



Courtesy of Mrs. John Woodruff Simpson

Tableau de Jules Dupré

Le premier Ballon

(Voir leçon 13)

sur ce couloir donnent les compartiments, séparés les uns des autres par des cloisons; dans chaque compartiment, 6 à 10 voyageurs (selon la classe) prennent place sur deux banquettes qui se font face comme dans les vieilles diligences. La nuit, la plupart des voyageurs dorment assis sur ces banquettes, car le tarif des wagons-lits est élevé. Les trains les plus rapides sont celui de Paris à Calais et celui qui va de Paris à Bruxelles sans aucun arrêt, même à la frontière.

De Paris partent un grand nombre de trains internationaux. Le plus célèbre est "l'Orient-Express" qui, passant par Strasbourg et coupant par le sud de l'Allemagne, arrive d'abord à Vienne (Autriche), puis à Constantinople. Le premier grand tunnel à passer les Alpes fut celui du Mont Cenis; percé de 1857 à 1871, il est long de 12,2 km. En 1905, on a mené à bien le célèbre Simplon, tunnel d'une longueur de 19,8 km., construit en sept années; il ouvre la route la plus directe entre Paris et l'Italie. Le percement du premier tunnel transpyrénéen n'a été complété qu'en 1928.



Gare d'Orléans

Rive gauche de la Seine vis-à-vis des Tuileries

Free Composition on Illustrations

- Suggested type-sentences: 1. L'attention de... est attirée par...
 2. ... être témoin des commencements de... (des progrès de..., du triomphe de...). 3. ... du point de vue de... 4. ... partir en voyage...
 5. ... employer... comme mode de locomotion.

Questions

1. Quel est le trait le plus caractéristique du système des chemins de fer?
2. Décrire la route parcourue par l'Orient-Express.
3. Quelle est la longueur du tunnel du Mont Cenis en milles anglais?
4. En quelle année l'a-t-on achevé?
5. Quel événement important de l'histoire de France eut lieu la même année?
6. Quelle est la route la plus directe entre Paris et l'Italie?
7. Depuis quand cette route existe-t-elle?

Composition

I should like very much to take a trip to Europe. Could you tell me what places one ought to visit? I don't even know how to begin such a trip. Well, if you wish to visit only the most important places, I can assist you, I think. You certainly ought to see the beautiful old cities of the provinces. If you would travel third class on the railroads this would make you better acquainted with the people. For the same reason you ought not to travel in sleeping-cars.

MODAL AUXILIARIES

1. Pour voyager en wagon-lit, on **doit** [or il faut] (*must, should*) avoir un billet de première classe et payer un supplément élevé.

2. D'après la carte, la distance entre Paris et Bayonne **doit** (*probability*) être à peu près la même que celle de Paris à Marseille.

3. Vous me dites que vous **devez** (*intention*) prendre le train demain matin.

4. Vous **devriez** (*suggestion, ought to*) voyager en 3ème classe; cela permet d'apprendre à connaître les gens du peuple.

4. Pour aller de Strasbourg à Bordeaux, vous **auriez dû** (*regret, ought to have*) passer par Paris; c'est un détour, mais le service est plus rapide que par la voie directe qui traverse le Massif Central.

5. Quand on a construit le réseau des chemins de fer français, on a **voulu** (*intentional volition*) que toutes les grandes villes fussent reliées directement à Paris; on **désirait** aussi (*wished rather than willed*) que les villes moins importantes eussent des communications rapides avec les grandes villes voisines; on **souhaitait** (*fond hope*) même que tout village de France eût sa ligne de chemin de fer.

6. En été, il fait chaud dans les compartiments de chemin de fer; certaines personnes **voudraient** baisser les vitres, mais d'autres ne le **veulent pas** (*whose wish is fulfilled?*).

7. En allant de Paris à Lyon, on **peut** (*can, able to*) s'arrêter à Dijon, car c'est une gare importante où tous les trains s'arrêtent. Vous **pouvez** (*may*) vous y arrêter un jour ou deux, car c'est une ville très intéressante qui a conservé les plus beaux exemples de l'art bourguignon du xvr^e siècle.

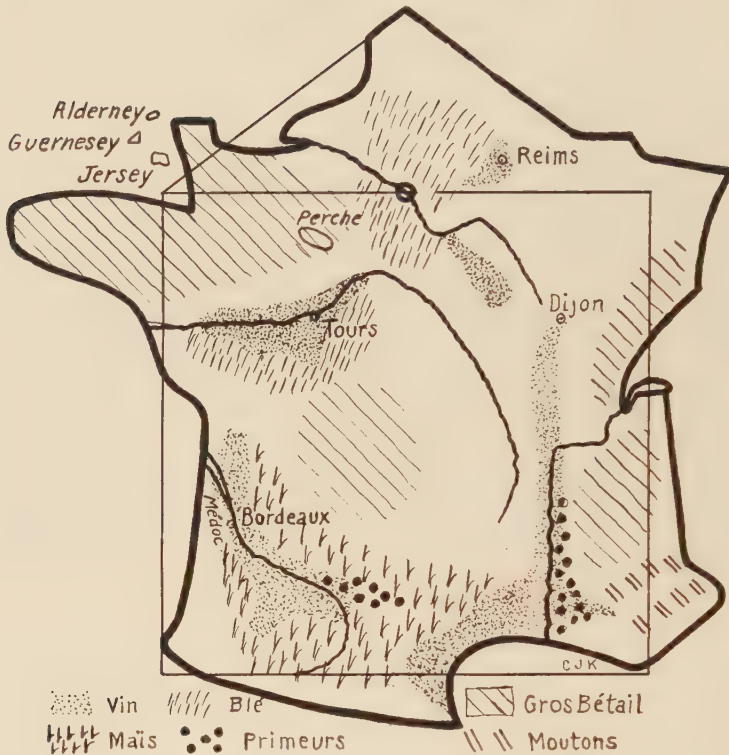
8. Vous croyez que vous **savez** parler (*know how*) français, mais **pouvez-vous** (*ability*) comprendre la conversation des autres voyageurs de votre compartiment?

9. **Pourriez-vous** me dire (*polite questioning*) si ce train s'arrête entre Paris et Orléans? Je **ne saurais** vous le dire (*cannot: idiomatic conditional with ne*).

CAUSAL AUXILIARIES (faire et laisser)

1. Le désir d'assurer la facilité des communications entre tous les points du pays a **fait construire** (*caused to be built: infinitive has passive meaning*) un grand nombre de lignes de chemin de fer d'importance secondaire. L'entretien de ces lignes **fait travailler** (*gives work to: logical subject of travailler is here direct object*) un grand nombre d'ouvriers. Mais les trains y vont lentement et cela **fait préférer** l'emploi des autocars **à** beaucoup de voyageurs (*par* sometimes replaces **à**; logical subject of *préférer* is here indirect object).

2. Si vous avez pris un billet de troisième classe, les employés ne vous **laisseront** (*permit*) pas monter en seconde classe. Mais parfois, quand il ne reste pas une seule place libre en troisième, on vous **fera** (*cause you to*) voyager en seconde ou même en première, sans vous **faire** (*cause you to*) payer de supplément.



L'AGRICULTURE FRANÇAISE

TANDIS que l'Angleterre et l'Allemagne devenaient des pays essentiellement industriels, la France, tout en développant son activité manufacturière, est restée un pays agricole. La moitié des habitants est occupée aux travaux des champs ; les grandes exploitations sont rares, le paysan étant propriétaire des terres qu'il cultive avec l'aide de sa famille.

La France produit assez de blé pour nourrir sa population, tandis que l'Angleterre et l'Allemagne doivent en importer. Les Français, grands mangeurs de pain, emploient le pain blanc, fait avec de la farine de blé, le pain de seigle étant la nourriture ordinaire du nord et de l'est de l'Europe. Le blé est cultivé partout en France, surtout au nord de Paris et, au sud, entre Paris et Orléans. Le maïs pousse dans la région du sud-ouest. La culture maraîchère est partout prospère, surtout aux environs des grandes villes. Le Midi produit des primeurs (légumes d'avant-saison) et des fruits destinés à la table, qui sont expédiés par convois rapides à Paris et jusqu'en Angleterre.

La France se suffit aussi à peu près pour la viande, car le bétail est élevé partout, particulièrement dans les montagnes et sur les côtes de



La Vendange
Vignobles de la Montagne de Reims

l'Atlantique. ^{breeding} L'élevage ^{only} des chevaux est surtout prospère en Normandie; la région du Perche est le ^{place} lieu d'origine des "percherons", chevaux ^{drafted} de trait à la robe gris-pommele. ^{apple-gray} L'élevage principal des régions du sud est celui du mouton. ^{breeding} L'élevage des bêtes à cornes ^{breeding} est florissant dans le Massif Central, dans les Alpes et dans le Jura. Le Jura français exporte de grandes quantités de fromage "de gruyère". Les boeufs ^{oxen} du Limousin, vendus à la célèbre foire de Limoges, sont parmi les plus estimés. Les vaches de Normandie et de Bretagne jouissent d'une solide renommée, ainsi que le beurre qu'on fait avec leur lait. Jersey, Guernesey et Alderney (ou Aurigny), les trois "îles anglo-normandes" (au nord de la Bretagne), ^{have} ont donné leurs noms à trois races célèbres de vaches laitières; ces îles appartiennent à l'Angleterre depuis des siècles, mais, géographiquement, elles font partie de la France et les habitants en parlent français.

La France produit plus de vin que tout autre pays; elle en exporte jusqu'à dans les régions les plus lointaines. Depuis des siècles, l'Angleterre et les pays du Nord importent les vins du bassin de la Garonne, ou "vin de Bordeaux"; les vins les plus estimés de cette région sont ceux du Médoc, ^{le long du} pays le long de la Gironde. Aux environs de Reims se cultive le raisin dont on fait le champagne, le plus universellement connu des vins mousseux. Plus au sud viennent les vignes de prix de la Bourgogne; la Côte-d'Or doit son nom aux vignobles dont se couvrent ses collines.



Marché aux mulets de Poitiers

Free Composition on Illustrations

Suggested type-sentences: 1. ... joue un rôle important dans... 2. ... doit sa prospérité à... 3. ... a rendu... (noun) possible. 4. ... est occupé à... 5. Il n'est pas possible de voir sans... (étonnement, admiration) que... (combien... or a noun).

Questions

1. En quel pays surtout est-ce qu'on exporte les vins de Bordeaux? 2. A quoi les collines de la Côte-d'Or doivent-elles leur nom? 3. La France produit-elle assez de blé pour sa nourriture? 4. En est-il de même en Angleterre et en Allemagne? 5. Quelle région est réputée pour l'élevage des chevaux? 6. Quelles régions sont réputées pour les vaches laitières?

Composition

It is said that certain parts of France have become primarily industrial; nevertheless, others have remained agricultural as formerly. The French dairy cows which America has bought (for itself) are very important for American agriculture. France has imported the American grapevine and thus has freed itself from the difficulties with the phylloxera. Early fruits and vegetables are cultivated in Southern France more and more by the peasants. The hills covered with vineyards which we have seen in the picture must be very beautiful.

AGREEMENT OF VERBAL PAST PARTICIPLE

Reflexive Verbs. Passive

With **avoir**

1. The past participle has no ending when **direct** object follows; Ils ont vu l'homme.
2. But if **direct** object **precedes**, the past participle agrees with this direct object (always a pronoun). Les hommes **que** j'ai vus.

With **être**

a) The past participle agrees

1. With the **subject** in the passive: Elle est louée par le professeur.
2. With the **subject** in case of the list of **transition verbs** already given: aller, mourir, etc. Elle est allée.
3. With the **direct object** (*always a pronoun*), in case of reflexive and reciprocal verbs: Les plumes **qu'il** s'est achetées. Note: **se** is indirect.

Note: If the direct object is **que**, as here, or **se** or **vous**, it is necessary to refer back to determine singular and plural, and gender.

b) The past participle has no ending

1. When preceded **only** by an **indirect reflexive object**: Elles se sont lavé les mains.

Note: Also true with reciprocals: Elles se sont dit, "Bonjour".

Passive Voice (Subject Acted Upon)

A la fin du dix-neuvième siècle les vignobles français **ont été envahis** (passive; notice that **été** never has an ending) **par** un insecte redoutable (*agent of passive*), le phylloxéra, qui dévorait les racines de la vigne.

Les vins de Bordeaux et de Bourgogne sont appréciés **de** tous les connaisseurs (**par** frequently replaced by **de** in habitual action).

La Champagne **se compose** (*refl. for passive*) de deux régions bien distinctes, l'une très pauvre, l'autre enrichie par la culture de la vigne.

Presque partout en France, **on a remplacé** (when agent is not specified the construction with **on** often expresses the English passive) la vigne indigène par des plants américains, qui ne craignent pas le phylloxéra.

Reflexive Verbs (Same Person Acting and Acted Upon)

(Reflexive pronouns are: me, te, se, nous, vous, se; after verb toi replaces te.)

Les paysans de la vallée de la Garonne se consacrent (*regular*) de plus en plus à la culture des primeurs, qu'ils expédient à Paris.

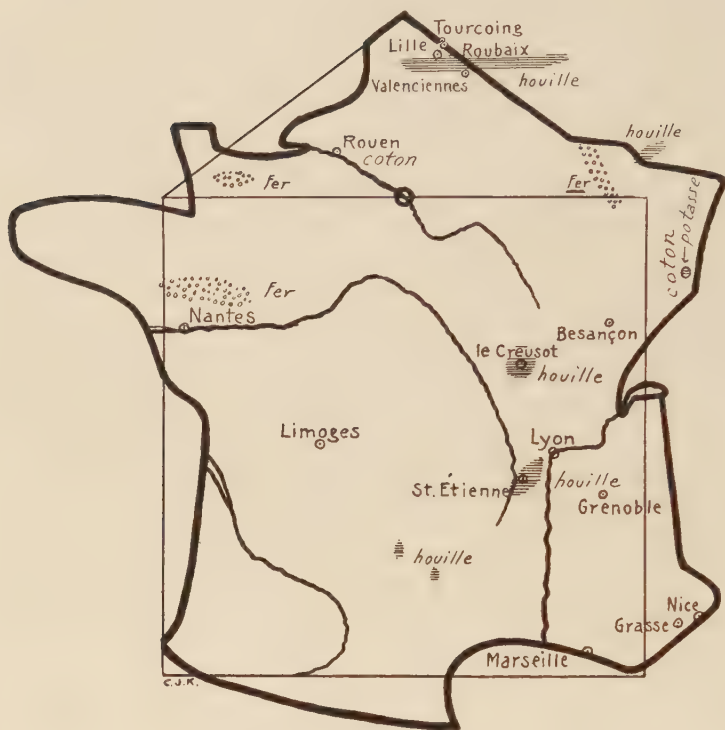
Presque tous les paysans **se sont libérés** (*agreement with direct object*) de leurs dettes aussitôt après la guerre.

Les paysannes françaises **se sont attiré** (*se is indirect*) la reconnaissance du pays par leur courage au travail pendant la guerre.

Les privations **que se sont infligées** (*agrees not with indirect object se but with direct object que*) les habitants des campagnes ont permis aux Français de "tenir" pendant 4 ans.

Les Français ne **se sont jamais repentis** (*se is grammatically direct object although logically not*) d'être un peuple agricole.

Seizième Leçon



L'INDUSTRIE FRANÇAISE

LA FRANCE produit moins de charbon que l'Allemagne ou l'Angleterre. Elle possède cependant des bassins houillers importants : celui du Nord (qui se prolonge en Belgique), ceux de St.-Etienne et du Creusot. Par contre, la France est aujourd'hui le pays qui produit le plus de minerai de fer après les Etats-Unis, grâce à la richesse des gisements de Lorraine. L'Alsace est riche en potasse et produit un peu de pétrole.

L'industrie métallurgique est surtout développée dans les régions minières. Le Nord est la région la plus industrialisée de France. St.-Etienne possède des manufactures d'armes ; le Creusot est connu comme centre de la plus importante des entreprises métallurgiques françaises.

L'industrie textile est moins centralisée. Les filatures et les tissages de Lille, Roubaix et Tourcoing jouent un rôle important dans la vie industrielle du Nord ; Rouen et les environs ont d'importantes fabriques de draps et de cotonnades. (Rouen est le port du coton.) La fabrication du fil et de la toile est la principale industrie des Vosges. Lyon est le grand marché de la soie ; on élève le ver à soie dans la basse vallée du Rhône et Lyon importe beaucoup de soie étrangère. Les soieries sont fabriquées, non seulement à Lyon même, mais aussi dans les campagnes d'alentour,



Fabrication des Sardines à l'Huile en Bretagne

Cl. P. Boyer

jusque dans le Jura et les Alpes, et jusqu'à St. Etienne, où l'on fabrique particulièrement les rubans.

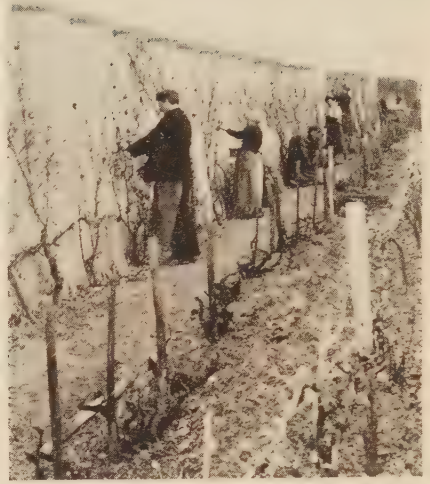
Paris, capitale de la France et centre d'où rayonnent les voies de communication, a de nombreuses industries. Les fabriques de machines, spécialement d'automobiles, y jouent un grand rôle. Mais Paris est connu avant tout par ses industries de luxe. C'est la capitale de la mode et l'industrie du vêtement féminin surtout y est prospère. On appelle "article de Paris" tous les petits objets qui, quelle que soit leur utilité, présentent une valeur artistique.

L'industrie de la ganterie a pour centre Grenoble et l'on fabrique des gants à 10 lieues à la ronde. De même, la vieille cité romaine de Besançon est connue par ses montres et l'industrie horlogère fait la richesse de tout le Jura. Les dentelles de Valenciennes, de Chantilly et de Cluny jouissent d'une renommée universelle. Les délicates porcelaines fabriquées à Limoges et dans les environs sont exportées dans le monde entier; Limoges est aussi, depuis des siècles, le centre de l'art de l'émail. La Côte d'Azur, produisant les fleurs en abondance, a, pour ainsi dire, le monopole de la fabrication des parfums naturels, tandis que Marseille, grâce à l'huile d'olive de la région, est connu comme centre de la fabrication des savons.



Cl. P. Boyer

Broderie à la Main des Gants
Travail à Domicile



Cl. P. Boyer

Culture des Pêches en Espalier
(Voir Leçon 15)

Free Composition on Illustrations

Suggested type-sentences: 1. ... a provoqué (bring about) ... (le développement de ...). 2. Le besoin se fait sentir de ... 3. ... a réussi à ... 4. ... occupe la première place parmi ... (dans) ... 5. Les avantages présentés par ..., ...

Questions

1. Y a-t-il beaucoup d'endroits en France où on trouve de la houille?
2. Où sont les deux gisements les plus importants? 3. De quelle partie de la France viennent les gants de peau si connus? 4. Quelle est la principale industrie de la France? 5. Dans quelle partie de la France l'industrie textile est-elle le plus prospère? 6. Qu'est-ce qu'on fabrique à Limoges? 7. Quelle industrie joue maintenant un grand rôle à Paris?

Composition

It is interesting to learn that the famous French gloves are made not only in factories, but also in the home. To tell the truth, I have never tried to understand a loom; I prefer to let others do that. For me it is enough to know that holes in cards determine the designs. Jacquard succeeded in completing his invention only after long work. In passing, permit me to say that nothing interests me more than to watch the making of lace. In making (pour) lace one must have patience. I hope some day to be able to go and see that.

INFINITIVE

1. La France possède 3 bassins houillers importants; **voir** (*infinitive as general imperative*) sur la carte.

2. **Savoir** où se trouve la houille, c'est aussi **savoir** (*infinitive used as subject or predicate*) où l'industrie métallurgique est prospère.

3. Rien n'est plus intéressant **que de voir** (*infinitive with de after que as second member of a comparison*) les dentellières au travail.

4. Il est beau **de voir** combien le désir **de travailler** (*infinitive with de as regular complement of most nouns and adjectives*) avec art est encore puissant en France.

La tendance **à décentraliser** l'activité industrielle est intéressante **à étudier** (*infinitive with à as complement of some nouns and adjectives*).

Exemples: Une chose à voir; une machine à écrire; un homme habile à composer de la musique; un garçon lent à apprendre; un terrain propre à cultiver.

6. Après la guerre, le spectacle des usines détruites par l'artillerie dans le Nord était triste **à pleurer** (*adjectival or adverbial phrases*).

7. Les ingénieurs français **veulent développer** la production de l'électricité pour que la France **puisse se passer** (*infinitive without de or à after causal and modal auxiliaries, and similar verbs*) des charbons étrangers.

In this group:	devoir	dire	savoir	espérer	aller
sembler	faire	oser	voir	croire	souhaiter
paraître	laisser	il faut	entendre	désirer	préférer etc.

8. En été, les grands couturiers parisiens **invitent** les acheteurs étrangers **à admirer** (*à and infinitive with general meaning to*) leurs nouveaux modèles.

In this group:	chercher	autoriser	encourager	montrer
avoir	commencer	travailler	consentir	enseigner
servir	continuer	réussir	aider	apprendre etc.

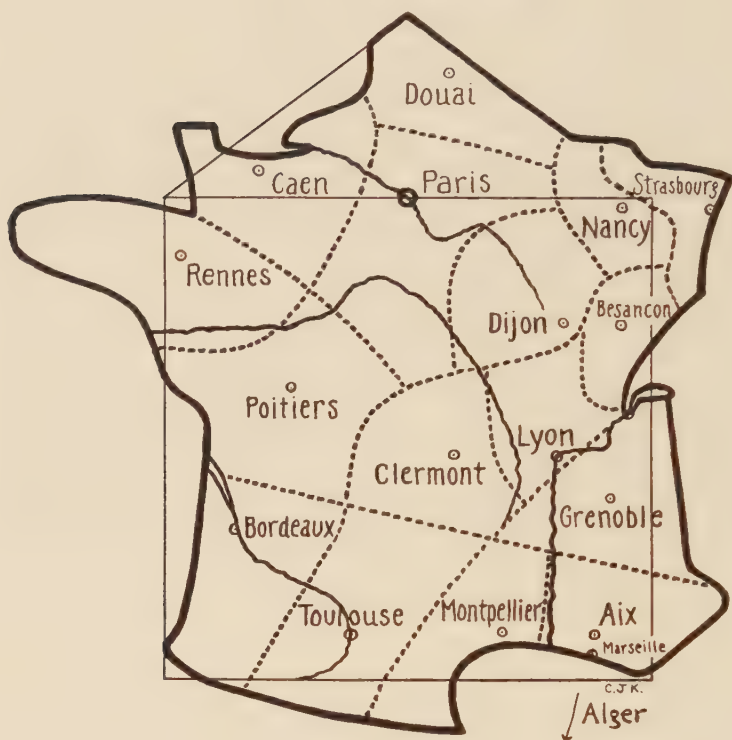
9. On a souvent dit que les droits de douane élevés **empêchent** les industriels français **d'exporter** (*de and infinitive with general meaning from*) autant qu'ils le pourraient.

In this group:	défendre	décider	tâcher	se dépêcher
finir	imaginer	permettre	offrir	essayer
continuer	craindre	promettre	conseiller	mériter etc.

10. La guerre **a décidé** beaucoup d'industriels **à créer** de nouvelles usines; certains **ont décidé de** (*contrast décider à and décider de*) construire leurs usines dans la vallée du Rhône.

GERUND

11. La Révolution française, **en supprimant** (*present participle with en is the gerund*) les douanes intérieures de l'ancien régime, a beaucoup aidé le commerce de la France.



L'ENSEIGNEMENT PUBLIC ET LES UNIVERSITÉS

JUSQU'A la Révolution française, l'enseignement était entre les mains du clergé. Aujourd'hui, l'enseignement est public et laïc. Dans chacune des 17 "académies" (régions universitaires), un "recteur" et un conseil surveillent l'enseignement dans toutes les écoles, même particulières. La fréquentation scolaire est obligatoire jusqu'à l'âge de 13 ou 14 ans ; mais, au lieu d'un seul ordre d'enseignement (comme aux Etats-Unis), les écoles sont groupées en deux ordres d'enseignement, qui ne s'adressent pas à la même clientèle.

L'enseignement primaire est gratuit. Les écoles communales, ouvertes à tous, reçoivent surtout les enfants pauvres, qui prennent un métier à 13 ou 14 ans. Les autres écoles de l'enseignement primaire préparent les élèves plus âgés à certaines professions.

L'enseignement secondaire est payant. Il est donné dans les lycées et les collèges, fréquentés surtout par les enfants de la bourgeoisie ; l'enseignement est le même dans les lycées et les collèges, qui ne diffèrent qu'au point de vue administratif. On entre d'ordinaire au lycée (ou au



Courtesy M. Barrère

Examen Oral du Doctorat

Célèbre Caricature de Barrère représentant, dit-on, des professeurs connus de la Sorbonne

collège) à 5 ou 6 ans ; on suit les cours élémentaires jusqu'à 10 ou 11 ans ; puis viennent les 7 années de l'enseignement secondaire proprement dit, après quoi les bons élèves obtiennent le "baccalauréat" (diplôme de bachelier), délivré par l'université à la suite de deux examens qui portent sur le travail fait au lycée ou au collège.

Excepté dans les écoles primaires communales des tout petits villages, les garçons et les filles fréquentent des écoles distinctes.

Une fois bachelier, on entre d'ordinaire à l'université. Il y a une université par académie ; mais toutes ne comprennent pas les quatre "facultés" (lettres, sciences, droit et médecine). En dehors du baccalauréat, les titres universitaires sont la "licence" (un licencié), obtenue en général après deux années d'études universitaires, et le "doctorat" (un docteur), qui demande de longues années de travail.

A côté des universités, les "grandes écoles" préparent une élite à certaines professions : Ecole Normale Supérieure (pour les futurs professeurs), Ecole de St.-Cyr (officiers), Ecole Polytechnique et Ecole Centrale (ingénieurs), etc. C'est un grand honneur et un grand avantage que d'être ancien élève d'une de ces écoles.

Paris est le centre intellectuel de la France. Son université est la plus importante de toutes ; la "Sorbonne" est le nom donné depuis des siècles aux facultés de cette université. Le "Collège de France" est un corps de savants professant des cours libres, sans aucune sanction d'examen ; il a été fondé vers 1530. L' "Institut de France" comprend 5 académies honoraires ; les membres de l' "Académie française", la plus ancienne et la plus importante des 5, s'appellent les "40 Immortels".



Meurisse

Les Quarante Immortels

Henri Bordeaux lisant son Discours de Réception à l'Académie Française

Free Composition on Illustrations

Suggested type-sentences: 1. Il doit être (facile, difficile, etc.) à ... de ... (infinitive). 2. On considère (d'ordinaire, souvent, etc.) comme évident que ... 3. On désigne sous le nom de ... (ceux qui, les gens qui, or a noun). 4. Il ne faut pas confondre ... avec ... 5. On peut lire ... sur la figure de ...

Questions

1. De combien de facultés une université française se compose-t-elle? 2. Est-ce que toutes les universités ont toutes les quatre facultés? 3. Après combien d'années d'études devient-on licencié? 4. Est-ce que les garçons et les filles fréquentent les mêmes écoles? 5. Qu'est-ce que l'école de St.-Cyr? 6. Depuis combien de temps le Collège de France existe-t-il? 7. Que signifie l'expression: "les quarante Immortels"?

Composition

In France before a student can enter the university he must have the bachelor's degree, which is given by the university after two examinations. The French universities wish that a great many American students would come to France, and I hope this may happen, but I fear that the long years of work demanded for the doctor's degree will prevent this. I have a friend who told me that the time which you spend as a student in France will be the happiest time of your life and I don't believe he is wrong (avoir tort). If I had the money I certainly should go.

THE SUBJUNCTIVE

THE SUBJUNCTIVE IN MAIN CLAUSES

1. Vive le roi! Le croie qui voudra!
2. The clause used for the imperative may be considered a main clause: Qu'il parte!

With these two possibilities out of the way we may turn to:

THE SUBJUNCTIVE IN DEPENDENT CLAUSES

(Clauses introduced by relatives or conjunctions)

There are so many uses of the subjunctive that it may be well to consider first:

WHEN IS THE SUBJUNCTIVE NOT USED?

It is not used in

1. Time clauses, (introduced by **quand**, **lorsque**, **après que**, **aussitôt que**).
- Note in contrast: **avant que** takes the subjunctive.
2. Causal clauses (introduced by **parce que**, **car**, **puisque**).
3. Relative clauses, unless they express the idea "**who may** or **might**," "**which may** or **might**": I want a house which suits me.

WHEN THE SUBJUNCTIVE MIGHT BE EXPECTED, BUT IS NOT USED

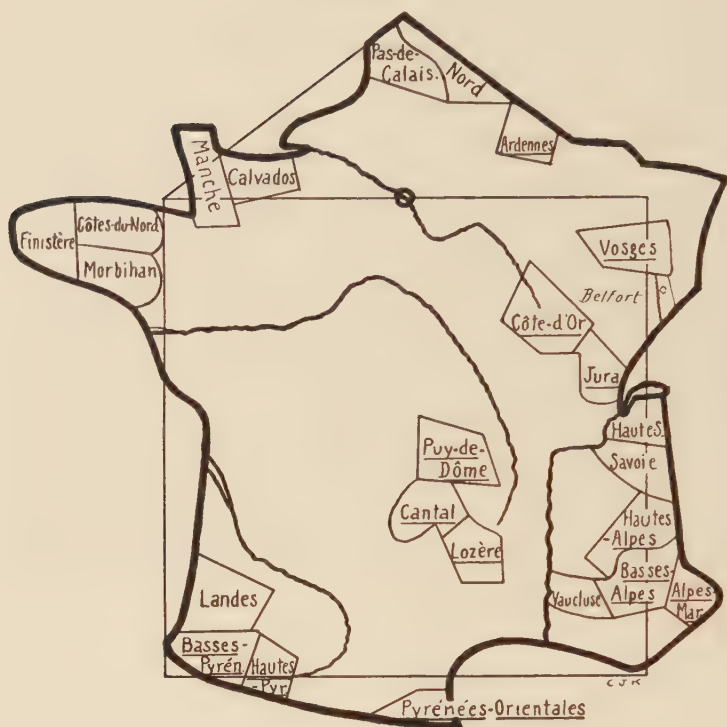
1. In contrary-to-fact conditions: If he had bought the house, he would have made money. Strange to say, the French usage is here indicative. Our only surviving subjunctive in English, "if he were," "if he had," does not help to understand this usage.

2. In general, all clauses with **si**, even when they mean English **whether**.

3. Indirect discourse (after verbs of saying, thinking, believing), **unless** the verb is in the negative or interrogative: je ne crois pas qu'il vienne.

OBVIOUS USES OF THE SUBJUNCTIVE

1. Wishing (affirmative or negative):
je désire, je veux, je souhaite, je défends, j'empêche (with **ne**),
je demande, j'exige, je tiens à ce que.
Exception in affirmative: j'espère.
2. Fearing (really a negative wish): je crains, j'ai peur, je tremble,
je prends garde (all with **ne** or when negative **ne . . . pas**), je doute.
And the conjunctions: de peur que, de crainte que (both with **ne**).
3. Relative clauses expressing the idea: "**who may** or **might**", "**which may** or **might**" and the relative **wherever** (où que).
4. **However** clauses: Quelque jeune que vous soyez. . .



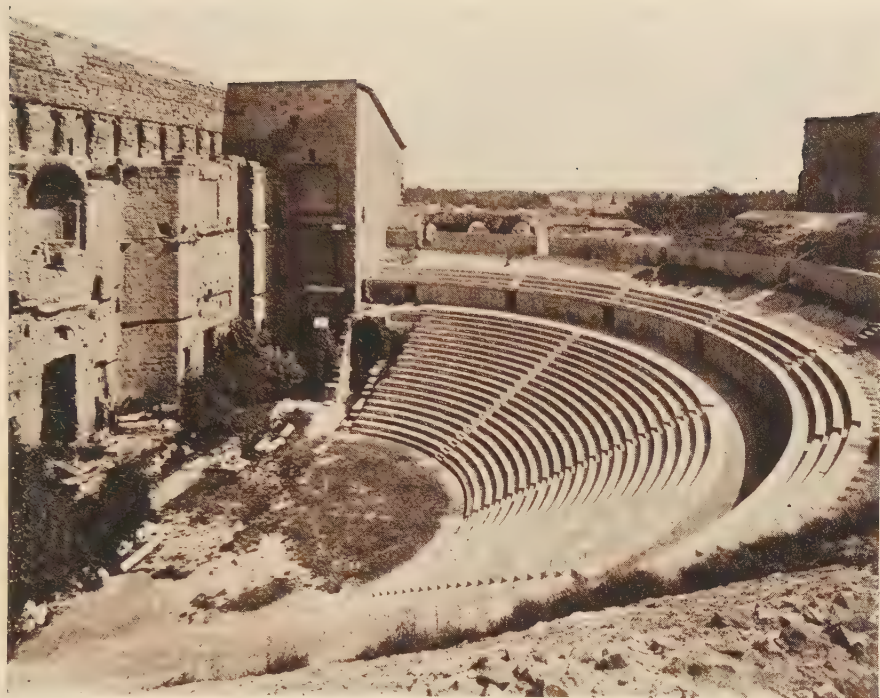
LES DÉPARTEMENTS

(26 ne portent pas le nom de rivières)

AL'ÉPOQUE de la Révolution (1790), la division historique de la France en provinces fut abolie et remplacée par une division en "départements" administratifs, tous de superficie et d'importance à peu près égales. Il y a aujourd'hui 89 départements et un "territoire", le territoire de Belfort. Soixante-quatre départements doivent leur nom aux rivières qui les traversent ; les autres (groupés pour la plupart aux frontières) sont nommés, soit d'après des montagnes (ceux dont le nom est souligné sur la carte ci-dessus), soit en vertu de certains faits géographiques ou de certains souvenirs historiques.

Le Plateau Central est occupé par trois départements voisins, le Cantal, le Puy-de-Dôme et la Lozère ; leurs noms sont ceux de montagnes célèbres. Les landes sont en français des plaines sablonneuses et infertiles, et le département des Landes, aujourd'hui richement boisé, a longtemps été l'une des régions les plus désolées de France. Le Finistère, en Bretagne, est, comme son nom l'indique, la fin des terres, la fin du continent.

L'île de Corse constitue un département ; les Génois la cédèrent à la France en 1768 (un an seulement avant que le grand Napoléon y naquit)



Théâtre Romain d'Orange
Département de Vaucluse

et ses habitants parlent encore un patois italien. Dans la vallée du Rhône, le Vaucluse doit son nom à la source jaillissant au village de Vaucluse et que le poète italien Pétrarque a immortalisée. Les deux Savoies, ainsi que Nice (département des Alpes-Maritimes), furent cédées à la France en 1860, après un plébiscite des habitants, comme prix de l'aide apportée par Napoléon III à l'unification de l'Italie. Le territoire de Belfort, avec la ville de ce nom, a fait partie du département du Haut-Rhin jusqu'en 1871 ; quand le reste du Haut-Rhin, allemand de 1871 jusqu'en 1918, est redevenu français, le territoire a été maintenu pour des raisons administratives.

Le Pas-de-Calais doit son nom au détroit qui unit la Manche à la Mer du Nord ; le Calvados doit le sien à une chaîne de rochers de la côte normande et le nom de ces rochers vient d'un navire de l' "Invincible Armada" espagnole qui y fit naufrage en 1588. La Manche doit son nom à la mer dans laquelle s'avance sa péninsule. Un golfe situé sur la côte sud de la Bretagne donne son nom au département du Morbihan.

Outre la division en départements, la France est aussi divisée en régions plus étendues, qui ne coïncident pas exactement : académies universitaires, districts judiciaires et circonscriptions militaires.



Maison natale de Napoléon
Ajaccio, Corse

Free Composition on Illustrations

Suggested type-sentences: 1. ... fait revivre à nos yeux ... 2. ... a laissé (ici, partout, à ..., dans ...) des souvenirs (traces, preuves, etc.) de ... 3. ... est la preuve indubitable de ... 4. Plus ... appartient à un passé lointain, plus (nous admirons ..., nous nous étonnons de ... etc.). 5. Dans toute l'histoire de ... (la littérature ..., l'art ... etc.) il n'y a sans doute pas de ... qu'on puisse comparer avec ...

Questions

1. Quel est le lieu de naissance de Napoléon? 2. Depuis quand cette île fait-elle partie de la France? 3. Napoléon naquit soit le 15 août 1769, soit le 7 janvier 1768. Est-ce qu'il naquit en territoire français? 4. À quoi le département de Vaucluse doit-il son nom? 5. Pourquoi Belfort forme-t-il seulement un territoire et non pas tout un département? 7. Expliquer l'origine du nom de Calvados.

Composition

I am very much surprised that American travelers in general go directly to Paris, in order that they may see the splendors of that beautiful city. It is not the only French city which has such splendors. It is easily possible that they might be happier in the cities of the provinces, if they would visit them and if (que) they could forget for a time the "city of light". The most interesting of the provinces which I have visited is Finistère; it is too bad it is so far from Paris. Isn't it probable that if it were nearer it would have more visitors?

LESS OBVIOUS USES OF THE SUBJUNCTIVE

1. Judgments (expressions of estimate) :

- a) je trouve bon que, j'aime mieux, je suis bien aise (content, heureux, surpris), je regrette.
- b) il est bon, juste, heureux, important, convenable, mieux, préférable, faux ; il comporte, il convient, c'est dommage.
- c) il est nécessaire, il faut, il semble, il se peut, il est possible, il est essentiel, il est impossible.
- d) il est temps, rare, urgent.
- e) superlatives : c'est le seul, le premier, le plus grand, le dernier ; **unless** followed by **de**.

The subjunctive here expresses possibly the **modesty** of him who judges.

2. Judgments in negative or interrogative form. Phrases like : il est sûr (probable, vrai, certain, évident, clair) que ; il paraît, il me semble, que, take the indicative when in the affirmative or in the negative-interrogative. When either negative or interrogative, these are followed by the subjunctive.

3. The conjunctions :

- a) avant que, en attendant que, jusqu'à ce que (future).
- b) afin que, pour que, de sorte que, de manière que.
- c) au cas que, supposé que, pourvu que ; nonobstant que ; quoique, bien que, encore que ; à moins que (with ne) ; sans que, non que, loin que ; soit que . . . ou que.
- d) **que** as a substitute for **si** (which always takes the indicative) when repeated : **Si** vous apprenez le nom de ces départements et **que** vous **puissiez** les situer sur la carte, vous pouvez être fiers de vous.

Examples :

- a) **Il est heureux** que les départements français **aient reçu** des noms de montagnes ou de rivières ; on peut ainsi se les rappeler.
- b) **Il est possible** que vous **ignoriez** que des bateaux de "l'Invincible Armada" sont venus échouer sur les côtes françaises.
- c) **Il est rare** qu'une province d'autrefois n'**ait** pas **formé** plus d'un département.
- d) La Haute-Savoie renferme **les plus hautes** montagnes qui **soient** en Europe.
- e) Les Landes sont **le plus pauvre** des départements qui **sont** **marqués** sur la carte.
- f) **Il est évident** que le territoire de Belfort ne **doit** son existence qu'à la guerre de 1870.
- g) **Il n'est pas certain** que la division de la France en circonscriptions militaires **doive** être maintenue sans changements.
- h) **Avant que** la France **soit divisée** en départements, l'administration du pays manquait d'unité.
- i) Il aurait suffi que les Génois restent maîtres de la Corse pendant quelques années de plus **pour que** Napoléon ne **fût** pas français.

Dix-Neuvième Leçon



LES DÉPARTEMENTS (64 portent le nom de rivières)

CETTE carte est trop compliquée pour qu'on puisse facilement l'apprendre et la reproduire. Mais il vaut la peine de l'étudier avec soin. Savoir les noms des départements, c'est avoir appris bien des choses sur la géographie physique de la France.

Le nom de 12 départements est formé du nom de deux rivières, comme dans Lot-et-Garonne. Si l'on considère qu'un département comme la Saône-et-Loire fait partie du groupe des départements qui doivent leur nom à la Loire ou à ses affluents, on voit que ces départements sont au nombre de 19; il faut remarquer que la Loire a parmi ses affluents le Loir et le Loiret; le nom d'une de ces trois rivières figure dans le nom de 9 départements. La Seine et ses affluents ont donné leur nom à 11 départements, dont quatre contiennent le nom de la Seine. La Garonne et ses affluents ont servi à en nommer 11, le Rhône et ses affluents, 9.

La Seine, le plus petit de tous les départements, qui comprend seulement Paris et la banlieue, est entourée de toutes parts par la Seine-et-Oise.

Le système politique de la France est relativement simple et uniforme. Les 90 départements (Belfort y compris) sont répartis en 383 arrondisse-



Les Bals Public du 14 Juillet

Toutes les villes françaises célèbrent ainsi le souvenir de la prise de la Bastille

ments, ceux-ci en 3.006 cantons, lesquels, à leur tour, comprennent les 37.788 communes. La France est une république depuis la chute de Napoléon III, premier résultat de la désastreuse guerre franco-allemande de 1870. C'est la "troisième République", car la France a joui d'un régime républicain durant la grande Révolution d'abord, puis après la révolution de 1848.

La Chambre des députés est élue tous les 4 ans, au suffrage universel direct (mais les femmes ne votent pas) ; 612 districts électoraux élisent chacun un député. Les sénateurs sont élus selon un système beaucoup plus compliqué ; chaque sénateur est élu pour 9 ans, mais le Sénat est renouvelé par tiers tous les 3 ans. Le président de la République est élu pour 7 ans, par les deux Chambres réunies ; il a sans doute encore moins de pouvoirs réels que le roi d'Angleterre ; c'est le Conseil des ministres qui gouverne, et qui nomme tous les fonctionnaires. Le ministère (Conseil des ministres) est responsable devant les Chambres ; quand les députés ou les sénateurs désapprouvent les actions des ministres, ceux-ci sont obligés de démissionner et le Président de la République doit alors désigner de nouveaux ministres, à qui les Chambres puissent faire confiance.

Après des luttes assez violentes, au début de la période républicaine, entre les partis clérico-monarchiques et les anti-cléricaux à tendance libérale, la France est arrivée à un équilibre assez stable des forces politiques, et le régime républicain est solidement assuré.



La Tour Eiffel

Voir neuvième leçon.

Free Composition on Illustrations

Suggested type-sentences: 1. ... commémore... 2. Il n'est pas suffisant de connaître... de vue. 3. On ne s'attendrait pas à ce que... 4. Il n'est pas nécessaire d'insister sur... 5. ... est sans égal (sans pareil) dans... (en...).

Questions

1. Depuis combien d'années la France est-t-elle une république? 2. Quelles sont les divisions politiques de la France? 3. Quelle fut la cause de la chute de Napoléon III? 4. De combien de membres la Chambre des députés est-elle composée? 5. Qui a le droit de voter pour élire les députés? 6. Par qui le président de la République est-il élu? 7. Qu'est-ce que c'est qu'un ministère responsable?

Composition

Although France is a republic, it seems to me that it is difficult to understand the difference between its political system and ours. Before I go to France I shall have to read some books about the French parties. Because France is divided into so many small departments which all have about the same size, is it not probable that this may have its influence on the political equilibrium? I believe that the political future of the French republic is now assured.

INDICATIVE AND SUBJUNCTIVE IN DEPENDENT CLAUSES

1. **Quand il y a** (*time clauses*) plus de deux candidats à un siège de député et **qu'aucun n'obtient** (*indicative, que substitute for quand*) la majorité absolue, les électeurs doivent voter une seconde fois. **Si** tous les candidats **veulent** (*all "si" clauses*) maintenir leur candidature et **qu'en-**
core une fois aucun n'obtienne (*subjunctive, que substitute for si*) la ma-
jorité absolue, celui qui a le plus de voix est élu.

2. **Avant qu'un Français puisse** (*time clause, exception*) se choisir un métier, **il faut qu'il fasse** (*judgment*) son service militaire.

3. Paris est **la seule** ville de France **qui n'ait pas** (*superlatives & le seul*) un maire élu, **parce que** Paris **est** (*causal clauses*) la capitale de la France et **que** l'on **a craint** (*indicative, que substitute for parce que*) **que** le maire de Paris **ne fût** (*fearing*) trop puissant. Le préfet de la Seine et le président du Conseil municipal remplacent le maire.

4. Le Finistère est le département **qui est situé** (*relative clause*) à la pointe de la Bretagne; je voudrais vivre dans un département **qui soit** ainsi **situé** (*any that may be*); en connaissez-vous **dont** le climat **soit** (*doubt or negation*) meilleur?

5. Nous **pensons** aujourd'hui que la troisième République **est** solidement **établie** (*indirect discourse affirmative*); vers 1875, on **ne croyait pas qu'elle pût** (*indirect discourse negative*) durer longtemps. **Espérons qu'elle durera** (*wishing, "espérer" exception*) toujours!

6. **Il est certain que** la République **a** beaucoup **fait** (*certain phrases of judgment*) pour la France et **il ne semble pas qu'un autre régime puisse** (*negative phrases of judgment*) jamais faire davantage.

7. La constitution française **veut que** les députés et les sénateurs **soient élus** (*wishing*) à des époques différentes; on **a trouvé bon qu'il en soit** (*judgment*) ainsi, pour **empêcher que** les passions politiques **ne soient** (*after empêcher*) trop violentes.

8. On vous explique que les ministres français sont responsables devant les deux Chambres **pour que** vous **puissiez** (*certain conjunctions*) mieux comprendre pourquoi ils changent si souvent.

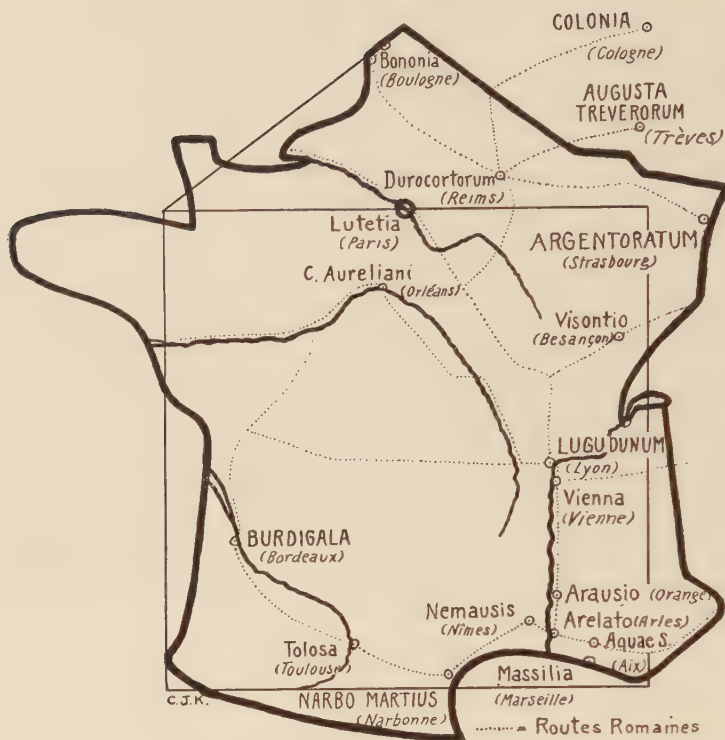
9. A l'origine on **craignait que** la constitution française **ne fût pas respectée** (*fear that not*); on **avait surtout peur que** le président de la République **ne voulût** (*fear that*) se faire roi, mais on **ne craignait pas que** les ministres **eussent** (*no fear that*) une telle ambition.

10. **De crainte que** le président de la République **ne veuille** (*conjunctions of fear*) se faire roi, la constitution lui refuse tout pouvoir réel.

11. **Quelque utile que soit** (*however clauses*) un ministre, il ne conserve le pouvoir qu'avec l'assentiment des deux Chambres.

12. **Bien que** la plupart des départements **soient** (*though*) sensiblement égaux en étendue, **il est évident que** le chiffre de la population **est** (*certain phrases of judgment*) très variable.

Vingtième Leçon



LA FRANCE ROMAINE

PENDANT 400 ans, la France fit partie de l'Empire romain. La Gaule romaine (Gallia), plus grande que la France d'aujourd'hui, occupait tout le territoire entre le Rhin et les Pyrénées. Elle comprenait six provinces : Germanie inférieure, capitale Cologne (Colonia) ; Germanie supérieure, capitale Strasbourg (Argentauratum) ; Belgique, capitale Trèves (Augusta Trevorum) ; Gaule lyonnaise (Gallia Lugdunensis) ; Aquitaine, capitale Bordeaux (Burdigala) ; Gaule narbonnaise (Gallia Narbonensis).

Même avant la conquête de la Gaule par Jules César (58-51 av. J.-C.), le rivage méditerranéen avait été colonisé. Marseille (Massilia), fondé par les Phéniciens, devint colonie grecque vers 600 av. J.-C. ; ce sont aussi les Grecs qui, peu après, fondèrent Lyon. En 122 av. J.-C., les Romains fondèrent Aix-en-Provence (Aquæ Sextiæ), puis Narbonne (Narbo Martius). Sous Auguste, et pendant les trois premiers siècles de notre ère, Lyon (Lugdunum) fut la capitale de la Gaule ; quatre grandes routes en rayonnaient. Plus tard, Trèves, sur la Moselle, "la Rome transalpine", fut le séjour favori de l'empereur Constantin ; elle possède encore aujourd'hui les plus belles ruines romaines de l'Europe septentrionale. Paris (Lutetia Parisiorum) ne fut jamais, à l'époque romaine aussi important



Les Arènes Romaines de Nîmes

Vue prise d'un avion

Compagnie Aérienne Française

que Reims (Durocortorum), d'où rayonnaient les routes qui conduisaient vers l'Angleterre et les trois capitales du Nord.

Les villes gallo-romaines étaient riches en monuments publics. Elles possédaient des fontaines et des bains publics ; l'eau des montagnes y était amenée par des aqueducs monumentaux. D'immenses arènes de pierre recevaient la foule, avide d'assister aux combats de gladiateurs ; des amphithéâtres, souvent en partie creusés dans le roc d'une colline, servaient de cadre à de grandes représentations théâtrales.

La ruine de cette admirable civilisation eut pour causes la corruption morale où sombra la vieille vertu romaine et, d'autre part, les invasions des "Barbares" germains. Les ruines romaines les plus imposantes de France se trouvent aujourd'hui dans la vallée inférieure du Rhône. Le temple d'Auguste et de Livie, à Vienne, le colossal théâtre d'Orange, les grandes arènes de Nîmes et d'Arles, qui rappellent le Colisée de Rome, la "Maison Carrée" de Nîmes, ancien temple, et bijou de l'architecture romaine, et, près de Nîmes encore, le "Pont du Gard", magnifique aqueduc à deux étages, ce sont là de magnifiques témoins de la splendeur de la Rome antique.

Il faut se rappeler que la Gaule devint chrétienne dans la seconde moitié du 3ème siècle, longtemps avant l'Angleterre et l'Allemagne.



Le Pont du Gard
Aqueduc romain entre Nîmes et Avignon

Free Composition on Illustrations

Suggested type-sentences: 1. ... nous permet de comprendre...
2. Dans le cours des siècles ... est devenu ... 3. Il est indéniable que ...
4. Il est dommage (déplorable), mais inévitable que ... 5. Savoir si ...
ou si ... est une question qui ... (que ..., sur laquelle ...).

Questions

1. Qu'est-ce que les Romains désignaient sous le nom de Gallia? 2. En combien de provinces la Gaule était-elle divisée? 3. Quelle était la ville la plus importante de la Gaule à l'époque d'Auguste? 4. Donner une cause de cette importance. 5. Quel était le séjour favori de Constantin? 6. Où est-ce que nous trouvons les plus grandes ruines romaines de France? 7. Qu'est-ce que c'est que le pont du Gard?

Composition

Although not having gladiator contests, we do nevertheless have stadiums which can be compared with the Roman. After having built splendid public monuments, the Romans were unable to build a civilization which would last as long as these monuments. However grand our own stadiums and public buildings may seem to us, it may be that they will some day be to another people the ruins of a civilization that has passed. I should not like to think that our civilization will be destroyed.

SEQUENCE OF TENSES

1. Jamais la municipalité de Nîmes ne **voudra** (*main clause, future*) qu'on **détruise** (*subjunctive clause, present; future action*) les arènes.

2. Les hommes de l'avenir **seront** (*main clause, future*) heureux qu'on **ait conservé** (*subjunctive clause, perfect; action then passed*) les admirables monuments romains du Midi.

3. On **trouve** (*main clause, present*) des ruines romaines dans toute la France, **bien qu'**aucune région ne **soit** (*subjunctive clause, present; present action*) aussi riche de ce point de vue que la vallée du Rhône.

4. Il **n'est pas à craindre** (*main clause, present*) **que** les ruines romaines **soient** jamais **détruites** (*subjunctive clause, present; future action*); ce sont des "monuments historiques" protégés par l'État.

5. Le Pont du Gard **conserve** (*main clause, present*) toute sa majesté, **bien que** près de deux mille ans **aient passé** (*subjunctive clause, perfect; past action*) depuis que les Romains le construisirent.

6. Si solides que soient les monuments romains, on **n'a** jamais **pu** espérer (*main clause, past*) qu'ils **résistent** (*subjunctive clause, present; action still future*) éternellement aux attaques du temps.

7. Les empereurs romains **faisaient** (*main clause, past*) construire des arènes **afin que** le peuple **pût** (*subjunctive clause, imperfect; action now past*) y admirer des combats de bêtes et de gladiateurs.

8. Les gens du Moyen Âge **ignoraient** (*main clause, past*) tout du "confort moderne", **bien que** les Romains leur **eussent laissé** (*subjunctive clause, pluperfect; action antedating that of main clause*) des exemples d'un confort tout aussi raffiné.

When main clause is conditional, same rules apply as with past.

The imperfect and pluperfect subjunctive are not often used (except in 3rd person singular) in literary French and hardly ever in conversation. The substitution of the present subjunctive for the imperfect and of the perfect subjunctive for the pluperfect is increasingly frequent, though grammatically incorrect. However it is often possible to modify the form of statement in such a manner that the subjunctive will not be needed at all. Note the frequency of the infinitive construction. (See lesson XVI.)

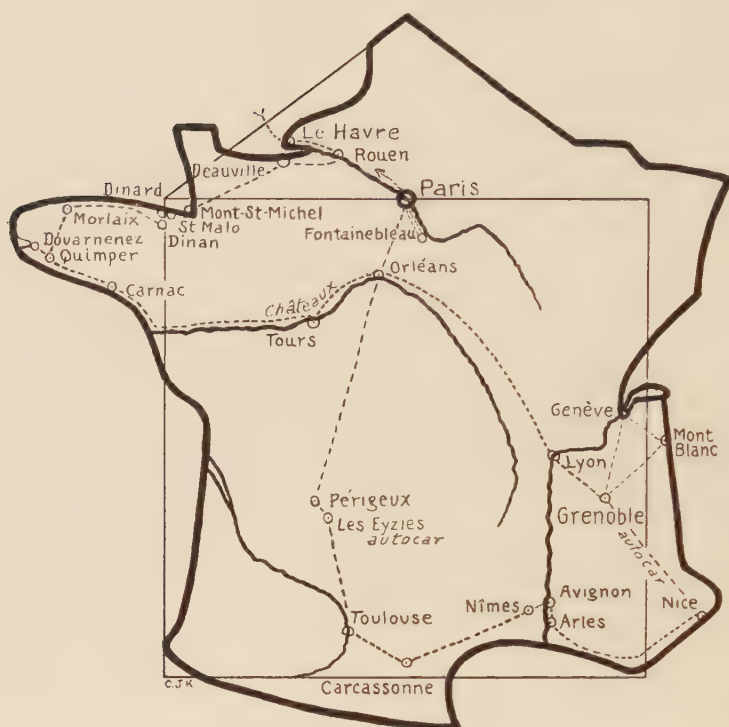
1. Je **vous conseille d'aller** (*with verbs expressing command or suggestion, as in English*) visiter les arènes de Nîmes.

2. Les Romains **n'aimaient pas manquer** d'eau (*infinitive as complement of verb, subject the same, just as in English*).

3. **Après avoir conquis** la Gaule et en **avoir fait** (*infinitive instead of English participle*) une province romaine, les Romains ne purent pas la défendre contre les Barbares.

Prepositions: avant de (avant que), en attendant de (que), jusqu'à (jusqu'à-ce que), afin de (afin que), pour (pour que), de manière à (que), sans (que), loin de (loin que), etc.

4. **Bien que** **n'employant pas** (*bien que, quoique, like en are followed by the participle*) des machines aussi perfectionnées que les nôtres, les Romains étaient d'excellents ingénieurs.



TROIS MOIS D'ÉTÉ EN FRANCE

UN voyage en France! quel meilleur emploi pourrait-on faire de ses vacances? L'itinéraire ci-dessus convient surtout aux étudiants qui veulent consacrer trois mois à un voyage à la fois instructif et agréable.

L'heureux explorateur débarque au Havre le 12 juin et c'est à Rouen qu'il prend contact avec la France; nulle ville au monde n'est mieux faite que "la plus gothique" des cités pour donner une première impression du "vieux monde". Traversant la verte Normandie, on atteint le Mont-St-Michel, merveille de l'architecture du Moyen Age, puis l'antique cité de St-Malo, qui conserve pieusement ses murailles et le port d'où Jacques Cartier partit pour découvrir le St. Laurent. Il n'existe pas en Europe de région plus pittoresque que la Bretagne; les paysans y portent encore de la façon la plus naturelle les vieux costumes régionaux, les "pardons", fêtes religieuses et populaires, ont survécu au Moyen Age et partout, dans les campagnes, dolmens, menhirs, alignements nous rappellent les hommes de l'âge récent de la pierre polie.

Quittant la Bretagne, notre voyageur traverse la France d'ouest en est; il consacre quelques jours à la visite des châteaux de la Touraine; il arrive le 1er juillet à Grenoble et il consacre le mois tout entier à suivre



Mont-Saint-Michel

les cours d'été de l'université, qui sont parmi les plus fréquentés d'Europe. Le comité de patronage reçoit les étrangers avec une bonne grâce et un tact bien français. Le samedi et le dimanche, jours de congé, le comité organise des excursions charmantes.

Quand le savant voyageur quitte Grenoble, il emploie le français avec facilité. Un trajet de trois jours en auto-car, par la célèbre route des Alpes, le conduit à Nice, d'où il visite les villes élégantes de la Côte d'Azur et les vieilles cités romaines de la vallée du Rhône. Puis il visite les Eyzies, métropole de la France préhistorique ; sur les murs des cavernes, il admire les dessins pleins de vie qu'y gravèrent des hommes qui vivaient il y a 20,000 ans, quand le mammouth et le renne parcouraient la France. Il lui reste encore près d'un mois pour visiter Paris, "la ville lumière", ses musées, ses théâtres, ses églises et les palais royaux des environs. Et enfin il embarque pour l'Amérique au Havre ou à Cherbourg.

Le prix d'un billet circulaire pour le parcours indiqué (3.525 km.) est de \$55 en troisième classe et de \$67 en seconde, y compris les parcours en auto-car. Même à Paris, on trouve des hôtels d'un prix abordable ; les auberges de province méritent toujours leur vieux renom : on s'y sent vraiment l'hôte de "Messire l'hôtelier".

Ainsi, comme on dit en français aussi bien qu'en anglais : "Bon voyage !"



Les Eyzies (Cro-Magnon, La Madeleine, Le Moustier)

Les hommes préhistoriques n'habitaient pas dans des cavernes mais à l'abri de rochers surplombants

Free Composition on Illustrations

Suggested type-sentences: 1. ... est un des... que j'ai le plus... (admiré, aimé, etc.). 2. Il ne semble pas possible que... 3. Il faut espérer qu'un jour viendra où... 4. Il n'est pas probable qu'on sache jamais... (où..., pourquoi...). 5. ... est pour nous le symbole de...

Questions

1. Quelle ville visitons-nous d'abord? 2. Quelles sont les villes historiques de la vallée inférieure du Rhône? 3. Quelle ville d'eaux basque mérite une visite? 4. Les cours d'été de Grenoble sont-ils importants? 5. Qu'est ce qu'on y fait le samedi? 6. Est ce qu'on fait bon accueil aux étrangers à Grenoble?

Composition

In this book we have become acquainted with many of the marvels of France which have survived from the Middle Ages and which France has faithfully preserved for the traveler of today and of the future. I am firmly convinced after reading this book that I myself shall visit the provinces first, especially Brittany. I never thought there were so many beautiful things to see in France. I should like to go to Reims and see the cathedral and in front of it (devant) the statue which is represented on the cover (la couverture).



Touring Club de France

Château de Josselin en Bretagne

La façade sur la cour et l'intérieur du château sont splendides, pleins des souvenirs de six siècles de l'histoire de France. Au commencement de la Grande Guerre, ce château appartenait au jeune duc de Rohan. Depuis cinq siècles ses ancêtres vivaient dans cette vieille demeure. Il partit pour la guerre et, ayant été blessé une première fois à Verdun, il fut tué en 1916 dans la Somme, à l'âge de 36 ans.

Sic transit gloria mundi

GLOSSARY

By Margaret M. Kullmer

(Omitting the more common, the identical and the obvious words)

s'abaisser, to stoop to	bénéfice, m. profit	colline, f. hill
abbaye, f. abbey	berceau, m. cradle	comporter, to include
abonder, to abound with	bergère, f. shepherdess	comprendre, to include
abordable, accessible	besoin, m. need	compter, to count, have, intend
abri, m. shelter	bête à corne, f. horned cattle	conduire, to conduct
accroissement, m. increase, growth	bétail, m. domestic animals	confiance, f. confidence
accroître, to enlarge, increase	bien-être, m. well being	confier, to confide
accueil, faire, to welcome	bienfaiteur, m. benefactor	congé, m. holiday
acquérir, to acquire	bien que, altho	convenir, to suit
aérostas, m. air-balloon	bijou, m. jewel	se consacrer, to devote one's self
affluent, m. tributary	billet, m. ticket	corse, Corsican
affluer, to flock	blé, m. wheat	côte, f. coast, shore
agir sur, to affect	blesser, to wound	couler, to flow
ainé, eldest	boeuf, m. ox, bull, beef	couloir, m. corridor
ainsi que, as well as	boisé, wooded	coup, m. blow
alentour, m. environs	bouquiniste, m. second-hand book dealer	couronne, f. crown
alignement, m. row (of menhirs)	bourguignon, Burgundian	cours libres, m. pl. unrestricted courses
allée, f. path, lane	brise, f. breeze	coutume, f. custom
allemand, m. German	broderie, f. embroidery	couturier, m. dressmaker
amener, to bring about	brûler, to burn	craindre, to fear
apogée, m. height	bûcher, sur le, at the stake	crête, f. crest
appartenir, to belong	cadre, m. frame	creuser, to excavate
arc-en ciel, m. rainbow	campagne, f. country	crusade, f. crusade
araignée, f. spider	caporal, m. corporal	croissant, growing
arrêt, m. stop	carré, m. square	croître, to grow
arroser, to water, irrigate	carte, f. map	croquis, m. sketch
aryen, Aryan	carton, m. card	cueillette, f. gathering fruit or flowers
ascension, f. mountain climbing	céder, to cede, transfer	curviligne, curvilinear
assister, to be present at	cendre, f. ashes	davantage, more
s'attendre, to expect	cependant, however	découverte, f. discovery
atteindre, to reach, attain	chaleur, f. warmth	décrire, to describe
attirer, to attract	champ de course, m. race track	décroître, to decrease
auberge, f. inn	chance, (avoir bien de la), to be fortunate	dehors, outside
en tant que, as well as	chanson, de geste, f. heroic poem	déjeuner, to lunch
auteur, m. author	charbon, m. coal	au delà, beyond
autrefois, formerly	château fort, m. fortified castle	demeure, f. residence
en aval, down stream	chef, m. leader	demeurer, to dwell
s'avancer, to project	chef-d'œuvre, m. masterpiece	démission, f. resignation
avènement, m. accession	chiffre, m. figure	démolir, to demolish
avenir, m. future	chimie, f. chemistry	dentelle, f. lace
avide, eager	chou, m. cabbage	dépeindre, to depict
avion, m. airplane	chou-fleur, m. cauliflower	dès, since
avoisinant, neighboring	chute, f. fall	dessiner, to draw
baigner, to bathe	ci-dessus, above	desservir, to serve
baïsser, to lower	circonscription, f. district	détroit, m. strait
balnéaire, bathing	cirque, m. circular enclosure in mountains	détruire, to destroy
baroque, barock, exaggerated renaissance	cloison, f. partition	déverser, to empty
banlieue, f. outskirts	col, m. pass	diligence, f. stage-coach
banquette, f. bench, seat	colère, f. wrath	au dire de, according to
bâtiment, m. building		diriger, to direct, guide
bâtir, to build		dissoudre, to dissolve
bateau, m. boat		divertissement, m. amusement
belge, Belgian		dizaine, f. ten

dolmen, m. table-stone
donné (étant), taking into consideration
donner sur, open on
douane, f. custom-duty
douceur, f. mildness
drap, m. cloth
se dresser, to rise
droit, m. right, law
durer, to last
échapper, to escape
échouer, to run aground
écouler, to flow, run
écrivain, m. author
édit, m. edict
égal, equal
égard, m. regard, respect
élevage, m. breeding (cat-
 tle)
s'élever, to rise
élire, to elect
éloigné, distant
émail, m. enamel
embouchure, f. mouth
emmener, to lead away
émouvant, moving, stirring
empêcher, to hinder
emplacement, m. position
emprunter, to borrow
endimancher, clothe in
 Sunday best
endroit, m. place
enlever, take away from
enluminé, illuminated
enseignement, m. instruc-
 tion
ensoleillé, sunny
ensuite, afterwards, then
enterrer, to bury
entourer, to surround
entretien, m. maintenance
envahir, to invade
environ, about
ère, f. epoch, era
espalier, m. fruit-wall
essayer, to attempt
estuaire, m. estuary
établir, to establish
éteindre, to extinguish
s'étendre, to extend
étendue, f. extent, size
étouffe, f. cloth
étonner, to astonish
étranger, m. foreigner
étroit, narrow
étudiant, m. student
événement, m. event
exercer, to exert
exiger, to demand, require
façon, f. way, manner, style
fait, m. fact
farine, f. flour
faubourg, m. suburb
féodal, feudal

féodalité, f. feudalism
fer, m. iron
ferme, f. farm
fier, proud
fil, m. thread
filature, f. spinning
foire, f. market, fair
fonctionnaire, m. one who
 holds office
au fond, in the background
fondateur, m. founder
foule, f. crowd
fraîcheur, f. coolness
frappant, striking
fréquentation, f. attendance
fromage, m. cheese
gallois, Welsh
ganterie, f. glove making
gare, f. station
gens, m. pl. people
gisement, m. layer, bed
général, Genoese
gens du peuple, common
 people
glaneur, m. gleaner
gosier, m. throat
grâce, f. thanks
grandeur, f. size
gravir, to climb
grec, Greek
gruyère, m. Swiss cheese
gris-pommelé, dapple-gray
grossir, to grow larger
guérison, f. cure, recovery
hardi, daring, bold
herbe, f. grass
heurter, to strike against
hongrois, Hungarian
horloge, f. clock
hors de, outside of
hôte, m. guest
hôtel de ville, m. city hall
houille, f. coal
huile, f. oil
ignorer, not to know
île, f. island
îlot, m. island
imaginer, to conceive
imprimer, to print
inconnu, unknown
indigène, native
s'infliger, to inflict upon
 one's self
instruire, to inform, instruct
inutile, useless
jadis, formerly
jaillissant, gushing
jet d'eau, m. fountain
se jeter, to empty
jeunesse, f. youth
se joindre, to join
jouer, to play
jouir, to enjoy
laïc, lay

lait, m. milk
lancer, to launch
largeur, f. width
léger, light
lent, slow
lieu, m. place
lieue, f. league (2½ miles)
limite, f. boundary, frontier
limitrophe, bordering
littoral, m. shore
lointain, far, distant
lors, then
lourd, heavy
lumière, f. light
lunette, f. telescope
lutte, f. struggle, strife
lutter, to fight against
luxueux, sumptuous
lycée, m. French lycée
magasin, m. shop, store
maire, m. mayor
maïs, m. corn
malgré, in spite of
Manche, f. English Channel
manquer, to fail
maraîcher, market-garden
marché, m. market
marée, f. tide
marquant, striking
massif, m. mountain region
mêler, to mingle
ménage, m. household
mener, to lead
mener à bien, to complete
menhir, m. megalithic
 standing stone
méridional, southern
merveille, f. marvel
messire, m. monsieur (old
 French)
métier, m. occupation
métier à tisser, m. loom
le Midi, the South
métropole, f. capital
minerai, m. ore
minuscule, diminutive
mistral, m. northwest wind
mœurs, f. pl. manners
moindre, lesser
moitié, f. half
mondain, fashionable
montre, f. watch
mousseux, sparkling
moyen, mean, average
Moyen Age, m. middleages
moyeu, m. hub
mulet, m. mule
muraille, f. high wall
musulman, mohammedan
mystère, m. mystery, sa-
 cred drama
naissance, f. origin, birth
naître, to be born
natal, native

naufnage, m. shipwreck
navire, m. vessel
neige, f. snow
niveau, m. level
obéir, to obey
occidental, westerly
œuvre, f. work
olivier, m. olive tree
ombre, f. shade
orage, m. storm
oranger, m. orange tree
en outre, furthermore
ouvrage, m. work, book
ouvrière (classe), working class
paix, f. peace
paquebot, m. packet boat
paraître, to appear
parcourir, to travel over
parcours, m. distance
parfois, at times
pareil, same, like
particulier, peculiar, private
se passer, to happen
patois, m. dialect
patronage (comité de), m. reception committee
paysage, m. landscape
peau, f. leather
pêche, f. peach
pêcheur, m. fisherman
peindre, to paint
peine (valoir la), to be worth while
peintre, m. painter
pelouse, f. lawn
pente, f. slope
percer, to open, break thru
périr, to perish
perte, f. loss
peser, to weigh, bear upon
peur, f. fear
pic, m. peak
pieusement, piously
pin, m. pine tree
plage, f. beach
plein, filled with
pluie, f. rain
plutôt, rather
pluvieux, rainy
polir, to polish
poule, f. hen
porter sur, to be on
pousser, to grow, drive
presque-île, f. peninsula
preuve, f. proof
primer, lead
primeurs, f. pl. early vegetables and fruits
prise, f. taking
de prix, costly
profondeur, f. depth
propre, own, suited
propice, favorable

proscrire, to forbid
protéger, to protect
puissant, great, potent
quitter, to leave
racine, f. root
raffiné, to last degree
raisin, m. grape
rage, f. hydrophobia
se rappeler, remember
rayon, m. spoke, ray
rayonner, to radiate
récemment, recently, lately
réchauffer, to warm
reconnaisant, grateful
reconstituer, to bring back
redoutable, formidable
se réfugier, to take refuge
régime, m. system
régner, to prevail
relier, to connect
remettre, to put off
remplacer, to replace
remonter, to ascend
se rencontrer, to meet with
renfermer, to enclose
renne, m. reindeer
renom, m. fame, reputation
renommé, famous
renouveler, to renew, revive
se répandre, to be spread
répartir, to divide
réseau, m. network
respirer, to breathe
restituer, to restore
retirer, to remove, destroy
réunir, to unite
réussir, succeed
réveiller, to waken
revenir à dire, to amount
rivage, m. shore
rive, f. bank
rococo, rococo decoration
romain, adj. Roman
roman, adj. romanesque
roman, m. novel
roman breton, m. Arthurian legend
romancier, m. novelist
roue, f. wheel
roumain, Rumanian
royaume, m. kingdom
ruban, m. ribbon
sablonneux, sandy
sacre, m. coronation
sacrer, to anoint, to crown
Saint-Empire, m. Holy Roman Empire
sauf, except for
savant, learned
savon, m. soap
scolastique, f. scholasticism
sec, dry
seigle, m. rye
séjour, m. abode, residence

selon, according
semblable, like
septentrional, northern
sépulture, f. burial
serré, close
siècle, m. century
siège, m. meeting place
seat
soieries, f. pl. silk goods
sol, m. soil
sombrer, founder
souffler, to blow
souhaiter, to wish
soulever, to raise
souligner, to underline
source, f. spring
spirituel, brilliant, intellectual
subir, to undergo, experience
subister, to exist
suite, f. result
superficie, f. area, surface
supprimer, to suppress
surchauffé, overheated
surplombant, overhanging
surtout, primarily
surveiller, to inspect
tandis que, while, whereas
tantôt, sometimes
témoin, m. witness
terrain, m. grounds
tiers, m. third
tisser, to weave
titre, m. title
toile, f. cloth, web
de trait, draft
trajet, m. journey
triste, sad
trou, m. hole, small place
tuer, to kill
usine, f. factory
utile, useful
vapeur, f. steam
véhicule, **servir de**, to transmit
vendange, f. vintage
ver, m. worm
versant, m. slope
vétement, m. garment
viande, f. meat
vieillir, to grow old
vif, keen, brisk, violent
vignoble, m. vineyard
vilégiation, f. **lieu de**, summer place
vinicole, having to do with wine
vitesse, f. speed
vitre, f. window glass
voies ferrées, f. pl. railway
voisin, m. neighbor
voiture, f. carriage
voix, f. voice, vote

